

#20-07

21 de noviembre



EL TIEMPO

Periódico Mensual para el Estado de Delaware
Bilingüe • Gratis

www.eltiempohispano.com

HISPANO

Delaware State wide Monthly Newspaper
Bilingual • Complimentary

2025

November 21



Rony Baltazar-Lopez



Director de la Oficina de Nuevos Estadounidenses

El gobernador Matt Meyer anunció el lanzamiento de la Oficina de Nuevos Americanos de Delaware. Ubicada dentro del Departamento de Estado, esta oficina brindará apoyo dedicado a la comunidad inmigrante, ofreciendo asistencia para la ciudadanía, coordinando con organizaciones asociadas y asegurando que nuestros vecinos más nuevos tengan acceso a apoyo lingüístico, desarrollo de la fuerza laboral y recursos de participación cívica.

Director Office of New Americans

Governor Matt Meyer announced the launch of the Delaware Office of New Americans. Housed within the Department of State, this office will provide dedicated support to the immigrant community, offering citizenship assistance, coordinating with partner organizations, and ensuring that our newest neighbors have access to language support, workforce development, and civic-engagement resources.



Llegue más alto desde el primer día.

\$25 en 2025

Nos enorgullece anunciar que hemos aumentado nuestro salario mínimo por hora en EE. UU., cumpliendo con nuestra promesa de llegar a los \$25 para el 2025. Juntos, ayudamos a nuestros empleados, clientes y comunidades a prosperar.

¿Qué quiere lograr?[®]



BANK OF AMERICA
ORGULLOSOS DE APOYAR



Obtenga más información en **BankofAmerica.com/25**

Algunos materiales y contenidos en línea pueden estar disponibles solo en inglés.

Igualdad de oportunidades en el empleo para personas con discapacidades y veteranos. ©2025 Bank of America Corporation. Todos los derechos reservados.



EL TIEMPO HISPANO

21 de noviembre 2025 #20 - 07

November 21, 2025 #20 - 07

Periódico Bilingüe Mensual para el Estado de Delaware
Delaware Statewide Monthly Bilingual Newspaper

El Tiempo Hispano es una Publicación de
Hola Delaware LLC

302-588-9584

El Tiempo Hispano is published by



GERENTE GENERAL MANAGER	COLABORADORES / CONTRIBUTORS
María Vera-Rodríguez	Cecilia Cardesa Lusardi
manager@eltiempohispano.com	Karyl Thomas Rattay
EDITOR	Carlos Dipres
Gabriel Pilonieta-Blanco	Margaret Reyes
editor@eltiempohispano.com	Peter Gonzales
302- 588 9584	Keyla Rivero-Rodríguez
PUBLICIDAD / ADVERTISING	Annette Merino
ads@eltiempohispano.com	Miguel Acosta
302-588 9584	Laura Poppiti
DISEÑO GRAFICO / GRAPHIC DESIGN	Tabatha Castro
Michael Lovett	Lastenia Narvaez
William Galindo	Greer Firestone
Emiliano Hernández	Eric Doroshow
FOTOGRAFIA / PHOTOGRAPHY	Duilia Santana
Esteban M.P. Vera	Samuel Blanco Arizpe
Gabriel Pilonieta Blanco	María Velásquez Naranjo
Hernán Navarrete	Gabriel García
Thomas Moore	Wanda Lopez
Alicia Dominguez	Elizabeth Cordeiro-Rowe
Gonzalo Murillo	Allison Burris
Eli Ramos	Ronaldo Tello
Odette Vera	Alfredo Lascoutx
Adrián Abonce	Vivian L. Rapposelli
Donaldo Barros	Nelly Arevalo
Pedro Escárcega	Jason Keller
Roque Vasquez Escamila	Alma Villalobos
Manuel Flores	Rafael Guerrero
Andrés Ramírez	Javier Moreno
Delio Mezquita	Antonia Donato
Andrés Rustán	Ricardo Diaz
TRADUCCION / TRANSLATION	Eli Ramos
Valentina P. Rodríguez	Pierre Smythe
María Picazo †	Luis Alejandro Vera
Gabriela Montilva P.	Manuel Murillo
Marianella Vera	Alejandra Henriette Alcayaga
Michelle Acosta	Zuleika Cervantes
	Brenda Palomo
	Jaime Rivera
	Nina Qureshi-Ibqal
	Melissa Skolnick
	Lilia Estrada
	Pedro Escarcega
	Alfredo Lascoutx-Ruiz
	Tamara Romero
	Jennifer L. Cohan
	Carlos LaCruz
	Fernando Alcayaga
	Veronica Vasko

Las opiniones expresadas en esta publicación son responsabilidad única
de sus autores. Cualquier material publicado puede ser usado mientras
se cite su fuente.

The opinions expressed in this publication are the sole responsibility of
the authors. Any published material might be used or reprinted as long
as the source is cited.

EN COLABORACIÓN CON



PARTNERSHIP WITH

302-588 9584 email: editor@eltiempohispano.com

ESTE MES THIS MONTH

Leyes Laws
Legisladores muestran su apoyo a Baltazar-
Lopez para dirigir la oficina de nuevos americanos
Legislators show support for Baltazar-Lopez to lead
Delaware’s office of new Americans

Locales Local
El Programa de Promotores de Prevención presenta
ganadores del Concurso de Fotografía 2025
Prevention Advocates Program Unveils the Winning
Images of its 2025 Photo Contest

Estado State
Meyer y el DSB anuncian ganadores de 1,15 millones
de dólares en financiación EDGE
Governor Meyer and DSB Announce Winners of \$1.15
million in EDGE funding

Y mucho más And much more



La sensación de vivir al margen de la realidad se ha tornado más frecuente con el paso de los años. Me refiero a la manera como convivimos actualmente con la tecnología, que ha venido ganando territorio en nuestra vida cotidiana.

Primero llegó el computador portátil que haría mucho más sencillo el trabajo, la productividad y administración de nuestras cosas sencillas, como la economía hogareña o la producción de trabajos para la escuela y así en adelante. Tenía yo más de tres décadas cuando tuve mi primer contacto con ellas y poco a poco se convirtieron en mi herramienta de trabajo, hoy en día dependo completamente de este maravilloso recurso para mi trabajo y recreación.

Recuerdo cuando empezamos a usar la nube (Cloud) para almacenar nuestra información e inicialmente nos pareció algo casi mágico y, claro, todavía no lo entiendo muy bien, sé que existe, pero no tengo ni la menor idea donde. Pero de que es útil, lo es.

Actualmente la computadora está en el teléfono, e incluso en el reloj de pulsera que llevamos en la muñeca y, francamente siento, que poco a poco, nos ha quitado libertad e independencia. Me refiero al hecho, por ejemplo, de que mientras conversamos con alguna persona sobre un viaje a Europa, por ejemplo, de inmediato empezamos a recibir ofertas de hoteles o precios de descuento en tickets de avión.

Está claro que las compañías de teléfono hacen un seguimiento de sus clientes en cada momento, a través del localizador geoespacial que utilizamos para buscar información o para compartir una ubicación. Otra cosa es que nos hayamos convertido en un algoritmo que demás está en constante venta a terceros.

Ahora convivimos con compañeros como Alexa, Gemini o ChatGPT que, según algunos, hacen la vida más sencilla e incluso piensan que estas aplicaciones proveen todas las respuestas necesarias en todos los aspectos de nuestras vidas. Con toda franqueza pienso que una cosa es usar herramientas, y otra es ser solo un engranaje.

De manera misteriosa, bueno no tanto, hemos perdido la privacidad y somos un organismo abierto al mejor postor, todo está en venta en estos días y, no por casualidad, las compañías dedicadas a desarrollar la inteligencia artificial se han colocado a la vanguardia tecnológica y de las ganancias en el mundo corporativo.

En esta nueva realidad la privacidad vale muy poco, por más importante que la consideremos, es un bien que quizás nunca podamos recuperar, al menos, claro, que dejemos de utilizar los recursos tecnológicos de los que estamos tan orgullosos en nuestros días.

Si tomamos en cuenta que algunas organizaciones con fines indefinidos se han estado dedicando a generar informaciones falsas recubiertas de credibilidad que ponen entredicho nuestro sistema de información, la cosa se ubica en un territorio gris.

Seguramente el balance sea provechoso hablando de logros, pero me resulta aterrador desde el punto de vista de la libertad individual. ¡Amanecerá y veremos!

Gabriel Pilonieta-Blanco

editorial

The feeling of living on the margins of reality has become more frequent over the years. I am referring to the way we currently live with technology, which has been gaining territory in our daily lives.

First came the personal computer that would make it much easier to work, productivity and manage our simple things, such as home economics or the production of work for school and so on. I was more than three decades old when I had my first contact with them and little by little they became my work tool, today I depend completely on this wonderful resource for my work and recreation.

I remember when we started using the cloud to store our information and initially it seemed almost magical and, of course, I still don’t understand it very well, I know it exists, but I have no idea where. But that it is useful, it is.

Currently the computer is on the phone, and even in the wristwatch that we wear on our wrist and, frankly, I feel, that little by little, it has taken away our freedom and independence. I am referring to the fact, for example, that while we are talking to someone about a trip to Europe, for example, we immediately start receiving hotel offers or discount prices on airline tickets.

It is clear that telephone companies keep track of their customers at all times, through the geospatial locator that we use to search for information or to share a location. Another thing is that we have become an algorithm that is also constantly sold to third parties.

Now we live with colleagues such as Alexa, Gemini or ChatGPT that, according to some, make life easier and even think that these applications provide all the necessary answers in all aspects of our lives. In all honesty I think that it is one thing to use tools, and another to be just a cog.

Mysteriously, well not so much, we have lost privacy and we are an organism open to the highest bidder, everything is for sale these days and, not by chance, companies dedicated to developing artificial intelligence have placed themselves at the forefront of technology and profits in the corporate world.

In this new reality, privacy is worth very little, no matter how important we consider it, it is a good that we may never be able to recover, at least, of course, if we stop using the technological resources of which we are so proud today.

If we consider that some organizations with indefinite purposes have been dedicated to generating false information covered with credibility that calls into question our information system, the thing is located in gray territory.

Surely the balance is useful when talking about achievements, but I find it terrifying from the point of view of individual freedom. It will dawn and we will see!

Ecuador dice “No” a Noboa

El presidente de Ecuador, Daniel Noboa, reconoció la derrota en un referendo y consulta popular que él mismo impulsó y con los que buscaba que los ecuatorianos se pronunciaran sobre la instauración de una Asamblea Constituyente para elaborar una nueva Constitución y el restablecimiento de bases extranjeras en el país.

“Estos son los resultados. Consultamos a los ecuatorianos y ellos han hablado. Cumplimos con lo prometido: preguntarles directamente. Nosotros respetamos la voluntad del pueblo ecuatoriano”, escribió Noboa en la red social X.

“Nuestro compromiso no cambia; se fortalece. Seguiremos luchando sin descanso por el país que ustedes merecen, con las herramientas que tenemos”, agregó Noboa.

Escrutado más del 96 % de los votos, el ‘No’ venció en las cuatro preguntas planteadas por Noboa, que incluían temas políticos y de seguridad, como la reinstalación de bases militares extranjeras.

“Definitivamente no es un revés. Esto demuestra que somos un proyecto político democrático”, dijo el presidente de la Asamblea Nacional (Parlamento), Niels Olsen, en una rueda de prensa junto con Valentina Centeno y Mishel Mancheno, todos legisladores del partido oficialista Acción Democrática Nacional (ADN).

No a las bases de EE. UU.

Los asambleístas evitaron pronunciarse sobre qué pasará con los acuerdos a los que habían llegado con Estados Unidos, cuya secretaria de Seguridad Nacional, Kristi Noem, estuvo en el país la semana pasada para visitar las bases militares de Manta y Salinas, en la costa ecuatoriana, en donde había la posibilidad de que EE.UU. pueda volver a instalarse después de su salida del país en 2009 si se aprobaba esa propuesta en el referéndum.



Ecuador says “No” to Noboa’s plans

The president of Ecuador, Daniel Noboa, conceded defeat in a referendum and popular consultation that he himself promoted and with which he sought to get Ecuadorians to pronounce on the establishment of a Constituent Assembly to draft a new Constitution and the reestablishment of foreign bases in the country.

“These are the results. We consulted the Ecuadorians and they have spoken. We kept our promise: to ask them directly. We respect the will of the Ecuadorian people,” Noboa wrote on the social network X.

“Our commitment does not change; it is strengthened. We will continue to fight tirelessly for the country you deserve, with the tools we have,” Noboa added.

With more than 96% of the votes counted, the ‘No’ won in the four questions posed by Noboa, which included political and security issues, such as the reinstallation of foreign military bases.

“It’s definitely not a setback. This shows that we are a democratic political project,” said the president of the National Assembly (Parliament), Niels Olsen, at a press conference together with Valentina Centeno and Mishel Mancheno, all legislators from the ruling National Democratic Action (ADN) party.

No U.S. bases

The assembly members avoided pronouncing on what will happen to the agreements they had reached with the United States, whose Secretary of Homeland Security, Kristi Noem, was in the country last week to visit the military bases of Manta and Salinas, on the Ecuadorian coast, where there was the possibility that the United States could resettle after its departure from the country in 2009 if that proposal was approved in the referendum.

This is the first major defeat that President Noboa has faced after he came to power in 2023 and was re-elected again last April.

Jara ganó en Chile

pero Kast podría ser presidente en segunda vuelta

El domingo 16 de noviembre, Chile vivió uno de los procesos democráticos más grandes de su historia. Con el regreso del voto obligatorio, más de 13 millones de personas acudieron a las urnas para elegir presidente y parlamentarios.

Jeannette Jara ganó en Chile y se enfrenta en la segunda vuelta con José Antonio Kast. La candidata comunista y abanderada de la izquierda pasó al balotaje, seguida por el candidato del partido republicano con una diferencia de menos de 3 puntos. Con el apoyo clave de los otros candidatos de la derecha, el conservador llega al 14 de diciembre con una ventaja que le allana el camino hacia la presidencia.

José Antonio Kast, el principal aspirante conservador en las elecciones presidenciales de Chile y candidato que se ha inspirado generosamente en el manual de Donald Trump, obtuvo el segundo lugar en los comicios del domingo y pasó a una segunda vuelta que, según las encuestas, ganará.

Si las encuestas resultan acertadas, Chile se unirá a una serie de países latinoamericanos, entre ellos Argentina y Bolivia, que han dado un giro a la derecha en los últimos años.

Los distintos candidatos de derecha dividieron el voto conservador y una integrante del Partido Comunista, Jeannette Jara, obtuvo el mayor porcentaje de votos en las elecciones del domingo, con cerca del 27 por ciento de los votos, cuando ya se había escrutado más del 50 por ciento.

Kast le siguió de cerca, con un 24 por ciento, según el Servicio Electoral de Chile. Los demás candidatos conservadores reunieron alrededor del 45 por ciento de los votos, un porcentaje que, según los analistas políticos, Kast está mejor posicionado para heredar en el balotaje del próximo mes.

“Este es un primer triunfo”, dijo Kast el domingo. “Vamos por más”.



Jara won in Chile

but Kast could be president in the second round

On Sunday, November 16, Chile experienced one of the largest democratic processes in its history. With the return of compulsory voting, more than 13 million people went to the polls to elect a president and parliamentarians.

Jeannette Jara won in Chile and faces José Antonio Kast in the second round. The communist candidate and standard-bearer of the left went to the second round, followed by the candidate of the Republican Party with a difference of less than 3 points. With the key support of the other right-wing candidates, the conservative arrives on December 14 with an advantage that paves the way for him to the presidency.

Jose Antonio Kast, the leading conservative contender in Chile's presidential election and a candidate who has drawn lavishly inspiration from Donald Trump's playbook, came in second place in Sunday's election and went on to a runoff that polls show he will win.

If the polls prove correct, Chile will join a number of Latin American countries, including Argentina and Bolivia, that have taken a turn to the right in recent years.

The various right-wing candidates split the conservative vote and a member of the Communist Party, Jeannette Jara, won the highest percentage of votes in Sunday's election, with about 27 percent of the vote, when more than 50 percent had already been counted.

Kast followed closely behind, with 24 percent, according to Chile's Electoral Service. The other conservative candidates gathered about 45 percent of the vote, a percentage that political analysts say Kast is best positioned to inherit in next month's runoff.

“This is a first win,” Kast said Sunday. “We are going for more.”

Operación Lanza del Sur

Estados Unidos ha llevado a cabo su último ataque militar contra un supuesto barco antidrogas frente a América Latina, mientras el presidente estadounidense, Donald Trump, aumenta la presión sobre Venezuela con un gran despliegue militar en la región.

El ejército estadounidense atacó un buque que se creía transportaba drogas en el Pacífico oriental el sábado, matando a tres personas a bordo, informó el Pentágono el domingo.

“La inteligencia confirmó que la embarcación estaba implicada en el tráfico ilícito de narcóticos, transitando por una ruta conocida de narcotráfico y transportando narcóticos”, dijo el Mando Sur de EE. UU. en una publicación en redes sociales.

El anuncio del ataque llegó horas después de que el portaaviones más grande y avanzado de Washington, el USS Gerald R Ford, llegara al mar Caribe.

El despliegue del portaaviones ha generado temores de que la administración Trump podría estar preparándose para una inminente acción militar contra Venezuela.

Mientras la administración Trump ha presentado las acciones militares en la región como un esfuerzo por contrarrestar los flujos ilícitos de drogas, Caracas ve estos movimientos como un pretexto para forzar la salida del poder al presidente venezolano Nicolás Maduro.

Trump, que la semana pasada dijo que “más o menos” había tomado una decisión sobre la posibilidad de una acción militar contra Venezuela, sugirió el domingo que su administración podría mantener conversaciones con Maduro.

“Veremos cómo acaba eso. Pero les gustaría hablar”, dijo Trump a los periodistas.

Más temprano el domingo, el secretario de Estado estadounidense Marco Rubio anunció que Washington designaría al Cartel de los Soles, una organización criminal que la administración Trump afirma que está dirigida por Maduro, como una “organización terrorista extranjera” (FTO).



Operation Southern Spear

The United States has carried out its latest military strike against an alleged drug boat off Latin America as US President Donald Trump raises pressure on Venezuela with a major military buildup in the region.

The US military struck a vessel believed to be transporting drugs in the eastern Pacific on Saturday, killing three people on board, the Pentagon said on Sunday.

“Intelligence confirmed that the vessel was involved in illicit narcotics smuggling, transiting along a known narco-trafficking route, and carrying narcotics,” US Southern Command said in a social media post.

The announcement of the strike came hours after Washington's largest and most advanced aircraft carrier, the USS Gerald R Ford, arrived in the Caribbean Sea.

The deployment of the carrier has raised fears that the Trump administration could be readying itself for imminent military action against Venezuela.

While the Trump administration has cast the military actions in the region as an effort to counter illicit drug flows, Caracas sees the moves as a pretext to force Venezuelan President Nicolas Maduro from power.

Trump, who said last week he had “sort of” made up his mind on the possibility of military action against Venezuela, on Sunday suggested that his administration could hold talks with Maduro.

“We'll see how that turns out. But they would like to talk,” Trump told reporters.

Earlier on Sunday, US Secretary of State Marco Rubio announced that Washington would designate Cartel de los Soles, a criminal organization that the Trump administration claims is headed by Maduro, a “foreign terrorist organization” (FTO).

EL TIEMPO HISPANO

**CONNECTING THE
HISPANIC COMMUNITY
TO AMERICA**

www.eltiempohispano.com

Bilingual/Monthly

302 - 588-9584

ads@eltiempohispano.com

La oficina de Nuevos Americanos

Rony Baltazar-Lopez elegido como director inaugural de la oficina



El lunes 3 de noviembre, el gobernador Matt Meyer anunció el lanzamiento de la Oficina de Nuevos Americanos de Delaware. Ubicada dentro del Departamento de Estado, esta oficina brindará apoyo dedicado a la comunidad inmigrante, ofreciendo asistencia para la ciudadanía, coordinando con organizaciones asociadas y asegurando que nuestros vecinos más nuevos tengan acceso a apoyo lingüístico, desarrollo de la fuerza laboral y recursos de participación cívica.

“Cuando los inmigrantes llegan a Delaware, no solo aumentan nuestra población, sino que fortalecen nuestros vecindarios, enriquecen nuestra cultura y construyen negocios que benefician a todos los habitantes de Delaware”, dijo el gobernador Matt Meyer. “La Oficina de Nuevos Americanos será responsable de garantizar que cada inmigrante tenga el apoyo que necesita para tener éxito en nuestro estado, y estoy encantado de haber seleccionado a Rony Baltazar-López como su director inaugural, quien sé que dirigirá esta oficina con integridad, empatía y eficiencia”.

Rony Baltazar-López es el ex Director de Políticas y Comunicaciones del Departamento de Estado y aportará experiencias vividas y conocimientos de políticas al papel de Director de la Oficina de Nuevos Estadounidenses. Su primer día como Director fue el lunes 3 de noviembre de 2025.

“Como hijo de inmigrantes, me siento profundamente honrado de liderar el establecimiento de la Oficina de Nuevos Estadounidenses”, dijo Baltazar-López. “Los inmigrantes son vitales para la fortaleza de nuestra economía, la riqueza de nuestra cultura y el tejido de nuestras comunidades. Es hora de que reconozcamos y apoyemos plenamente sus contribuciones. Esta nueva oficina garantizará que los inmigrantes tengan acceso a los recursos, oportunidades y herramientas, como el desarrollo de la fuerza laboral y el acceso al idioma, necesarios para construir con éxito sus vidas en Delaware y en todo Estados Unidos”.

Casi la mitad de todos los estados de EE. UU. tienen una Oficina de Nuevos Estadounidenses o una entidad similar que ayuda a los nuevos estadounidenses. La Oficina pronto organizará una gira de escucha en todo el estado para comprender las necesidades de la comunidad inmigrante de Delaware, así como las organizaciones que actualmente los apoyan. La Oficina también trabajará en coordinación con la Oficina de Asistencia de Inmigración del Departamento de Justicia de Delaware, que ayuda a los inmigrantes con asistencia para la ciudadanía.

En Delaware, alrededor del 11.5 por ciento de la población, casi 118,000 habitantes de Delaware, son inmigrantes. Alrededor de 79,000 de ellos están en la fuerza laboral de Delaware, incluidos unos 6,900 que son empresarios. Los inmigrantes contribuyen con \$1.4 mil millones a la economía de Delaware anualmente.

Con el lanzamiento de la Oficina de Nuevos Estadounidenses, Delaware se compromete a garantizar que todos los residentes, independientemente de su país de origen, estén capacitados para participar, contribuir y prosperar plenamente como vecinos, trabajadores, dueños de negocios y miembros de la comunidad.

ACERCA DE RONY BALTAZAR-LOPEZ

El director de la Oficina de Nuevos Estadounidenses, Rony Baltazar-López, se desempeñó recientemente como Director de Políticas y Comunicaciones del Departamento de Estado de Delaware durante los últimos 5 años. Rony fue nombrado miembro de la Comisión Hispana de Delaware por el gobernador John Carney en 2020 y fue elegido vicepresidente en 2021. Actualmente se desempeña como el miembro más joven de la Comisión.

Antes de unirse al Departamento de Estado de Delaware, trabajó como miembro del personal de comunicaciones para la Oficina del Fiscal General de Delaware. Comenzó su carrera civil en 2017 cuando trabajó en Washington, D.C., en el Senado de los Estados Unidos como miembro del personal legislativo del entonces senador estadounidense Tom Carper, donde ayudó con una cartera centrada en inmigración, seguridad nacional y asuntos exteriores.

Baltazar-López es miembro de muchas otras juntas, incluida la Unión Estadounidense

de Libertades Civiles (ACLU) de Delaware, el Centro de Delaware para Inland Bays, la Junta Asesora de Parques y Recreación de la Ciudad de Milford y el Consejo de Equidad Educativa. Actualmente se desempeña como presidente de la junta de La Red Health Center, un centro de salud calificado a nivel federal en el condado de Sussex. De 2019 a 2022, también se desempeñó en la Junta de Educación Escolar de Milford, incluidos dos años como vicepresidente.

Nacido en Milford, Delaware, Rony tiene una licenciatura en ciencias políticas y una maestría en administración pública de la Universidad de Delaware.

Si tiene alguna pregunta, envíe un correo electrónico a govcomm@delaware.gov.



PC TECH PRO

Call Steve: 302-690-6526

Website: <http://pctechpro.org>

A bilingual (English/Spanish) IT professional providing the following services:

Profesional bilingüe de Tecnología (inglés/español) que brinda los siguientes servicios:

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Desktops, laptops, smartphones, tablets, etc., repairs.• Removal of viruses, malware, and spyware.• Perform computer and printer diagnostics/troubleshooting.• Perform operating systems and software installations.• Installation of wireless systems and access points.• Installation of security surveillance cameras.• And much more. | <ul style="list-style-type: none">• Reparaciones de computadoras de escritorio, portátiles, teléfonos inteligentes, tabletas, etc...• Eliminación de virus, malware y spyware.• Diagnósticos/resolución de problemas de las computadoras e impresoras.• Instalaciones de software y sistemas operativos.• Instalación de sistemas inalámbricos y puntos de acceso.• Instalación de cámaras de vigilancia de seguridad.• Y Mucho Más. |
|---|--|

Llama a Steve: 302-690-6526

Governor Matt Meyer launches office of New Americans

Rony Baltazar-Lopez chosen as the inaugural director of the office

Monday November 3th, Governor Matt Meyer announced the launch of the Delaware Office of New Americans. Housed within the Department of State, this office will provide dedicated support to the immigrant community, offering citizenship assistance, coordinating with partner organizations, and ensuring that our newest neighbors have access to language support, workforce development, and civic-engagement resources.

"When immigrants arrive in Delaware, they don't just add to our population—they strengthen our neighborhoods, enrich our culture, and build businesses that benefit all Delawareans," Governor Matt Meyer said. "The Office of New Americans will be responsible for ensuring every immigrant has the support they need to succeed in our state, and I'm thrilled to have selected Rony Baltazar-Lopez as its inaugural director, who I know will lead this office with integrity, empathy, and efficiency."

Rony Baltazar-Lopez is the former Director of Policy and Communications at the Department of State and will bring both lived experiences and policy insights to the role of Director of the Office of New Americans. His first day as Director was Monday, November 3, 2025.

"As the son of immigrants, I am deeply honored to lead the establishment of the Office of New Americans," Baltazar-Lopez said. "Immigrants are vital to the strength of our economy, the richness of our culture, and the fabric of our communities. It's time we fully recognize and support their contributions. This new office will ensure that immigrants have access to the resources, opportunities, and tools—such as workforce development and language access—needed to successfully build their lives in Delaware and across the United States."

Nearly half of all U.S. states have an Office of New Americans or a similar entity that assists new Americans. The Office will soon host a statewide listening tour to understand the needs of Delaware's immigrant community, as well as organizations that currently support them. The Office will also work in coordination with the Delaware Department of Justice's Office of Immigration Assistance, which helps immigrants with citizenship assistance.

In Delaware, about 11.5 percent of the population, nearly 118,000 Delawareans, are immigrants. About 79,000 of them are in Delaware's workforce, including about 6,900

who are entrepreneurs. Immigrants contribute \$1.4 billion to Delaware's economy annually.

With the launch of the Office of New Americans Delaware commits to ensuring that all residents—regardless of country of origin—are empowered to fully participate, contribute, and thrive as neighbors, workers, business owners, and community members.

ABOUT RONY BALTAZAR-LOPEZ

Director of the Office of New Americans, Rony Baltazar-Lopez, most recently served as the Director of Policy and Communications for the Delaware Department of State for the past 5 years. Rony was appointed to the Delaware Hispanic

Commission by Governor John Carney in 2020 and was elected as Vice Chair in 2021. He currently serves as the youngest member of the Commission.

Before joining the Delaware Department of State, he worked as a communications staffer for the Delaware Attorney General's Office. He began his civil career in 2017 when he worked in Washington, D.C., in the United States Senate as a legislative staffer for then U.S. Senator Tom Carper, where he assisted with a portfolio focused on immigration, homeland security, and foreign affairs.

Baltazar-Lopez serves on numerous other boards, including the American Civil Liberties Union (ACLU) of Delaware, Delaware Center for Inland Bays, the City of Milford's Parks and Recreation Advisory Board, and the Educational Equity Council. He currently serves as the board president for La Red Health Center, a federally qualified health center in Sussex County. From 2019 through 2022, he also served on the Milford School Board of Education, including two years as vice president.

A native of Milford, Delaware, Rony holds a Bachelor of Arts in political science and a Master's in Public Administration from the University of Delaware.

For any questions, please email govcomm@delaware.gov.



**LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER
EARLY CHILDHOOD SERVICES**

OPENING JANUARY 2024

**NOW ENROLLING
FOR OUR NEW CHILD
CARE CENTER, LA
FIESTA 3!**

We are excited to invite new students to our La Fiesta 3, where your child can learn, play, and grow in a nurturing environment designed for children ages 6 weeks to 5 years old!

Do you want your child to be a part of a vibrant and inclusive learning community? Join us now! Contact us for more information or to enroll your child in our Early Childhood Services.

Location: 239 Christiana Rd, New Castle, DE 19720

- Highly qualified teachers
- Family support services
- Small groups & individual attention
- Dual language programming
- Tuition discounts based on income
- POC accept

Contact Information:
Maria Cordova
Phone: #302-442-7705
Email: MCordova@thelatincenter.org





CENTRO DE DESARROLLO JUVENIL

GRATIS!





Latin American Community Center

Y.A.C

De 13 a 18 años
De lunes a viernes.
De 17:30 a 20:00 horas

Juegos **Excursiones** **Tutorías**

Cena y Refrigerios **Deportes**

Liderazgo **Programas artísticos**



Chastity Galarza
302-655-7338 EX 7727
Cgalarza@thelatincenter.org

www.thelatincenter.org



opinión

Alejandra Henriette Alcayaga-Araya

opinion

When politics ceases to be proposed and becomes identity

Un fenómeno está reconfigurando la política en casi todas partes: una polarización que dejó de ser una diferencia ideológica y se transformó en una postura identitaria. La derecha ya no es solo conservadora; ahora construye identidad desde la fuerza y el orden. La izquierda, antes reformista, también se repliega en símbolos, causas y pertenencias. Y entre ambos extremos, el ciudadano común empieza a sentir que la política ya no le habla a sus problemas, sino a sus miedos.

Hace veinte años discutíamos programas. Hoy se compiten relatos. Se vota con el estómago, se milita con hashtags y se condena la duda porque incomoda. Las redes sociales, con su lógica binaria de me gusta o no me gusta, de comparto o bloqueo, moldean también la democracia. Ya no hay espacio para pensar, solo para reaccionar.

Este fenómeno lo vemos en todas partes: Brasil, EE. UU., Argentina, España. Pero también, y muy intensamente, en mi país, Chile. Cada elección presidencial nos sumerge en una atmósfera densa, cargada de sospecha, etiquetas, simplificación y recuerdos de un pasado de dictadura. El debate no gira en torno a soluciones, sino a trincheras simbólicas. El punto ya no es gobernar, sino ganar. Y no ganar en votos: ganar en identidad.

En Chile, la seguridad domina la agenda, y no por casualidad. El crimen organizado ha traído delitos antes desconocidos, como secuestros, sicariatos y homicidios diarios que fuerzan a los candidatos a ofrecer respuestas más duras, más rápidas y más espectaculares. Muchas veces son inviables, pero eficaces en un terreno: el miedo.

La elección del 16 de noviembre lo dejó claro: un candidato de derecha extrema frente a una candidata militante del Partido Comunista que intenta liderar una izquierda menos radical. Son dos polos que no se escuchan. Dos extremos que no se encuentran. No se discuten ideas; se disputan identidades.

Pero las elecciones son solo la superficie. Lo profundo y lo inquietante es que cada ciclo político deja menos espacio para los consensos y más para el resentimiento. La desconfianza se normaliza. La política se convierte en un espejo empañado, en el que nadie alcanza a ver al otro, pero todos sienten que pueden gritarle.

Recuerdo cuando la política se trataba más de qué hacer: ¿subimos o bajamos impuestos?, ¿reformamos las pensiones?, ¿cómo mejoramos la salud pública? Hoy, en cambio, muchas veces se trata de quién eres y a qué grupo perteneces. No importa tanto el contenido de la propuesta, sino lo que simboliza.

En Chile pasan a segunda vuelta dos polos opuestos que van a acrecentar las diferencias (Jara/Kast), basándose en esa identidad. Quizá la candidata de la izquierda intenta atraer a una izquierda que no comulga con el partido que ella integraba hasta antes de las elecciones. Pero, de todas formas, la disputa está entre dos polos opuestos que lideran identidades, no soluciones.

¿Se puede revertir? Quizá. Pero no será solo con reformas ni con líderes providenciales. Para cambiar el clima político necesitamos recuperar algo básico y subestimado: la conversación. No la unanimidad. No la utopía del abrazo simbólico. Solo hablar sin destruirnos, escuchar sin odiar y aceptar que el desacuerdo es parte de la democracia, no una amenaza. Debemos recordar que las soluciones no nacen del pánico, sino de la complejidad, y entender que la identidad, cuando se convierte en muro, impide ver a la comunidad.

Recuperar la conversación no es volver atrás; es volver a lo esencial. La política, al final, es el arte de convivir con quien piensa distinto. Si eso se pierde, lo que queda no son dos bandos que jamás se van a escuchar.

A phenomenon is reshaping politics almost everywhere: a polarization that ceased to be an ideological difference and has been transformed into an identity stance. The right is no longer just conservative; now it builds identity from force and order. The left, formerly reformist, also retreats into symbols, causes and belongings. And between the two extremes, the common citizen begins to feel that politics no longer speaks to their problems, but to their fears.

Twenty years ago we discussed programs. Today stories are competing. You vote with your stomach, you militate with hashtags and you condemn doubt because it makes you uncomfortable. Social networks, with their binary logic of liking or disliking, sharing or blocking, also shape democracy. There is no longer any room to think, only to react.

We see this phenomenon everywhere: Brazil, the USA, Argentina, Spain. But also, and very intensely, in my country, Chile. Each presidential election immerses us in a dense atmosphere, full of suspicion, labels, simplification and memories of a past of dictatorship. The debate does not revolve around solutions, but about symbolic trenches. The point is no longer to govern, but to win. And not to win in votes: to win in identity.

In Chile, security dominates the agenda, and not by chance. Organized crime has brought previously unknown crimes, such as kidnappings, contract killings and daily homicides that force candidates to offer tougher, faster and more spectacular responses. They are often unfeasible, but effective in one field: fear.

The November 16 election made it clear: a far-right candidate versus a militant Communist Party candidate who is trying to lead a less radical left. They are two poles that are not heard. Two extremes that do not meet. Ideas are not discussed; identities are disputed.

But elections are only the surface. What is profound and disturbing is that each political cycle leaves less room for consensus and more for resentment. Distrust is normalized. Politics becomes a fogged mirror, in which no one can see the other, but everyone feels that they can shout at him.

I remember when politics was more about what to do: do we raise or lower taxes?, do we reform pensions?, how do we improve public health? Today, however, it's often about who you are and what group you belong to. It is not so much the content of the proposal that matters, but what it symbolizes.

In Chile, two opposite poles go to the second round that will increase the differences (Jara/Kast), based on that identity. Perhaps the candidate of the left is trying to attract a left that does not agree with the party she was a member of until before the elections. But, in any case, the dispute is between two opposite poles that lead identities, not solutions.

Can it be reversed? Maybe. But it will not be only with reforms or providential leaders. To change the political climate, we need to recover something basic and underestimated: conversation. Not unanimity. Not the utopia of the symbolic embrace. Just talk without destroying ourselves, listen without hating and accept that disagreement is part of democracy, not a threat. We must remember that solutions are not born from panic, but from complexity, and understand that identity, when it becomes a wall, prevents us from seeing the community.

Recovering the conversation is not going back; it is to return to the essentials. Politics, in the end, is the art of living with those who think differently. If that is lost, what remains are not two sides that will never be heard.

cartas al editor

letters to the editor

OPEN LETTER TO GOVERNOR MEYER Stop Calling It a Shortfall — It's Overspending

Dear Governor Meyer,

In your October 31 press release, you said, “We’re staring down a \$400 million shortfall because Washington keeps handing out tax breaks to the wealthy while working people get left behind.”

But Delaware’s budget crisis wasn’t made in Washington, it was made in Dover.

As Charlie Copeland of the Caesar Rodney Institute recently wrote, Delaware’s spending “has grown far faster than its economy for more than a decade.” Lawmakers have approved over \$900 million in ‘off-budget’ supplemental bills in just six years, expanding state spending well beyond the reported budget. In Fiscal Year 2024 alone, total expenditures jumped 13 percent — more than twice the rate of inflation.

Copeland also noted that temporary federal COVID relief funds “masked these structural problems and created the illusion of fiscal health.” Now that the one-time money is gone, the same cycle of overspending and shortfalls has returned. Meanwhile, Delaware continues to lose young workers and high earners while becoming one of the nation’s oldest states, a costly trend for taxpayers.

Governor, it’s time to look inward. The solution isn’t in Washington; it’s in disciplined spending, honest budgeting, and reforms that allow Delaware’s economy to grow again. That’s how we ensure Delaware works not just for today’s retirees, but for our children and grandchildren who deserve the chance to thrive here.

Respectfully,

Michelle Parsons / Fenwick Island

Delaware, 21 de noviembre de 2025 - #20-07

Zip Code Wilmington Welcomes Gloria Bell as Director of Operations

Zip Code Wilmington has named Gloria Bell as its new Director of Operations, strengthening the organization’s leadership team as it continues to prepare adults for successful careers in software development and data engineering while expanding its impact across the region.

Bell brings more than 20 years of experience in operations, community development, and technology leadership. She most recently directed membership, events, and community programming for more than 126,000 members at AnitaB.org, a global organization supporting women and nonbinary technologists.

Her career includes founding and directing the Women in Tech Summit (WITS) for over a decade, leading marketing and events at CompTIA’s Creating IT Futures, and serving as a longtime advocate for equity and inclusion in tech through organizations such as TechGirlz and Startup Leaders. She is also a member of the New Jersey Economic Development Authority’s Innovation Advisory Council.

“Gloria’s experience in building inclusive tech communities and managing complex programs will help Zip Code strengthen our systems and scale our mission,” said Desa Burton, Executive Director of Zip Code Wilmington. “Her leadership reflects the same core values we teach our students —collaboration, perseverance, and purpose.”

For Bell, the move to Zip Code Wilmington represents a continuation of her lifelong work connecting people and opportunities in tech.



“Zip Code Wilmington stands out because it changes lives in real and lasting ways,” said Gloria Bell, incoming Director of Operations. “I’m honored to join a team that believes in the power of education, community, and second chances, helping create pathways for even more students to thrive.”

Bell began her role with Zip Code Wilmington on November 12, 2025.

Legisladores muestran su apoyo a Baltazar-Lopez

Para dirigir la oficina de nuevos americanos de Delaware

Legisladores aplauden la selección de Rony Baltazar-Lopez, exdirector Legislativo y Comunicaciones del Departamento de Estado, como director inaugural de la Oficina de Nuevos Americanos.

La legislación para crear la oficina fue presentada por primera vez en 2023 por el senador Darius Brown y las representantes Kendra Johnson y Madinah Wilson-Anton. Este año, la legislación fue presentada nuevamente por el senador Brown y los representantes Josué Ortega y Wilson-Anton.



“La vitalidad económica de nuestro estado se debe, en gran parte, a la excelencia y la magnitud de nuestra comunidad inmigrante. Desde la tecnología financiera hasta las biociencias, y desde la agricultura hasta la medicina y más allá, las industrias más innovadoras de Delaware se sostienen gracias a las oportunidades de desarrollo profesional que los trabajadores encuentran en todo nuestro estado,” dijo el senador Darius Brown. “Como el principal impulsor legislativo de la Oficina de Nuevos Americanos, creo que Rony Baltazar-López es la persona adecuada para liderar este esfuerzo y trabajar para hacer realidad nuestra visión para esta oficina. La Oficina de Nuevos Americanos de Delaware reafirma nuestro compromiso con la gente trabajadora —aquí y en todo el mundo— de que la oportunidad vive aquí en el Primer Estado.”



“Como el primer estado de la nación, Delaware tiene una promesa única que cumplir, no solo con las personas que residen aquí hoy, sino con quienes ayudaron a construirlo: los inmigrantes. Hoy, casi el 12% de la población de Delaware son inmigrantes. Si no estamos a su lado, no deberíamos atrevernos a llamarnos un estado de vecinos,” dijo el representante Josué Ortega. “Como el primer representante estatal puertorriqueño de Delaware, sé de primera mano cuán resilientes son nuestras comunidades —y cuántos habitantes de Delaware se beneficiarán de tener un recurso dedicado como este. Estoy agradecido por el liderazgo del senador Darius Brown en este tema, y orgulloso de unirme al gobernador Meyer en el lanzamiento de esta iniciativa estatal para seguir protegiendo los medios de vida de todos los inmigrantes. Los habitantes de Delaware, de todas las creencias, merecen un estado seguro donde vivir, trabajar y formar una familia, sin importar dónde nacieron.”

“Los inmigrantes hacen que nuestra comunidad sea hermosa y fuerte,” dijo la representante Madinah Wilson-Anton. “Aquí en



el Distrito 26, tenemos nuevos habitantes de Delaware que provienen de todo el mundo. Me emociona que esta nueva oficina los ayude a ellos y a sus familias a tener vidas exitosas en nuestra comunidad y en todo el estado. Gracias al gobernador Meyer por dar prioridad a esta importante iniciativa.”

El gobernador Matt Meyer anunció el lanzamiento de la Oficina de Nuevos Americanos de Delaware el lunes 3 de noviembre. Ubicada dentro del Departamento de Estado, esta oficina brindará apoyo dedicado a la comunidad inmigrante, ofreciendo asistencia con la ciudadanía, coordinando con organizaciones asociadas y asegurando que nuestros nuevos vecinos tengan acceso a apoyo lingüístico, desarrollo laboral y recursos de participación cívica.

El director inaugural, Rony Baltazar-López, aportará tanto experiencia personal como conocimientos en políticas públicas al cargo de Director de la Oficina de Nuevos Americanos. Su primer día como Director fue el lunes 3 de noviembre de 2025.

Casi la mitad de los estados del país cuentan con una Oficina de Nuevos Americanos o una entidad similar que ayuda a los nuevos estadounidenses. Pronto, la Oficina llevará a cabo una gira estatal de escucha para conocer las necesidades de la comunidad inmigrante de Delaware, así como de las organizaciones que actualmente los apoyan. La Oficina también trabajará en coordinación con la Oficina de Asistencia para Inmigración del Departamento de Justicia de Delaware, que ayuda a los inmigrantes con la asistencia de ciudadanía.

En Delaware, aproximadamente el 11.5 por ciento de la población —casi 118,000 habitantes—son inmigrantes. De ellos, alrededor de 79,000 forman parte de la fuerza laboral de Delaware, incluyendo unos 6,900 que son emprendedores. Los inmigrantes contribuyen con \$1.4 mil millones anuales a la economía de Delaware.

Con el lanzamiento de la Oficina de Nuevos Americanos, Delaware reafirma su compromiso de garantizar que todos los residentes —sin importar su país de origen— estén empoderados para participar plenamente, contribuir y prosperar como vecinos, trabajadores, dueños de negocios y miembros de la comunidad.



Haz tu prueba de radón hoy

¡Protege tu hogar!

El radón es un gas radiactivo que no tiene olor, color ni sabor, pero puede estar presente en tu hogar sin que te des cuenta.

Es la causa principal de cáncer de pulmón entre las personas no fumadoras.

La única forma de saber si estás en riesgo es haciendo una prueba de radón.

Kits GRATUITOS para detectar radón

- Los kits de prueba son completamente gratuitos para los residentes de Delaware.
- Solo toma unos minutos usarlos.
- Debes hacer una prueba cada 2 años para mantener a tu familia segura.



LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER
403 N. Van Buren St. Wilmington, DE 19805
www.thelatincenter.org



Concientización y Pruebas de Radón
Obtén tu kit aquí:

Visita: states.aelabs.com/#/de
o llama al Centro Latino al 302-655-7338



Legislators show support for Baltazar-Lopez

To lead Delaware's office of new Americans

Legislators are applauding the selection of Rony Baltazar-Lopez, former Director of Policy and Communications at the Department of State, as inaugural director of the Office of New Americans.

Legislation to create the office was first introduced in 2023 by Sen. Darius Brown and Reps. Kendra Johnson and Madinah Wilson-Anton. Legislation was filed again this year by Sen. Brown and Reps. Josue Ortega and Wilson-Anton.

"The economic vitality of our state is, in large part, due to the excellence and enormity of our immigrant community. From fintech to the biosciences, and from agriculture to medicine, and beyond — Delaware's most cutting-edge industries are sustained by the opportunity for career advancement that workers can find here across our state," Senator Darius Brown said.



"As the longtime legislative champion for the Office of New Americans, I believe that Rony Baltazar-Lopez is the right choice to lead this effort and will work to make our vision for this office a reality. Delaware's Office of New Americans reaffirms our commitment to working people — here, and around the world — that opportunity lives here in the First State."

"As the first state in the nation, Delaware has a unique promise to uphold, not only to the people who reside in it today, but to those who helped build it: immigrants."

Today, nearly 12% of Delaware's population is immigrants. If we fail to stand alongside them, we shouldn't dare call ourselves a state of neighbors," Rep. Josue Ortega said. "As Delaware's first Puerto Rican state representative, I know firsthand how resilient our communities are—and how many Delawareans will benefit from having a dedicated resource like this. I'm grateful for the leadership of Sen. Darius Brown on this



issue, and I'm proud to stand alongside Governor Meyer as he launches this statewide initiative to continue to protect the livelihoods of all immigrants. Delawareans of all creeds deserve a safe state to live, work, and raise a family in, regardless of where they were born."

"Immigrants make our community beautiful and strong," Rep. Madinah Wilson-Anton said. "Here in the 26th district, we have new Delawareans who come from all over the world. I'm excited that this new office will help them and their families to live successful lives in our community here and across the state. Thank you to Governor Meyer for prioritizing this important initiative."

Governor Matt Meyer announced the launch of the Delaware Office of New Americans on Monday, November 3.

Housed within the Department of State, this office will provide dedicated support to the immigrant community, offering citizenship assistance, coordinating with partner organizations, and ensuring that our newest neighbors have access to language support, workforce development, and civic-engagement resources.

The inaugural director, Rony Baltazar-Lopez, will bring both lived experiences and policy insights to the role of Director of the Office of New Americans. His first day as Director was Monday, November 3, 2025.

Nearly half of all U.S. states have an Office of New Americans or a similar entity that

assists new Americans. The Office will soon host a statewide listening tour to understand the needs of Delaware's immigrant community, as well as organizations that currently support them. The Office will also work in coordination with the Delaware Department of Justice's Office of Immigration Assistance, which helps immigrants with citizenship assistance.

In Delaware, about 11.5 percent of the population, nearly 118,000 Delawareans, are immigrants. About 79,000 of them are in Delaware's workforce, including about 6,900 who are entrepreneurs. Immigrants contribute \$1.4 billion to Delaware's economy annually.

With the launch of the Office of New Americans, Delaware commits to ensuring that all residents—regardless of country of origin—are empowered to fully participate, contribute, and thrive as neighbors, workers, business owners, and community members.



www.thelatincenter.org

Chastity Galarza
302-655-7338 EX 7727
Cgalarza@thelatincenter.org

Máximo César Castellanos es galardonado con 2 International Latino Book Awards

Máximo César Castellanos de Georgetown, Delaware, recibió una Medalla de Oro y una Medalla de Bronce en la Ceremonia de los International Latino Book Awards de 2025.



Vortex, fue galardonado con una Medalla de Bronce en la categoría de Mejor Traducción de Libro de Ficción, del español al inglés. El libro de Máximo, Dr. Pren y el Guardian del Vórtice, fue galardonado con una Mención Honorífica en la categoría de Mejor Libro de Ficción para Jóvenes.

Máximo asistió a la ceremonia de los Premios Internacionales del Libro Latino, celebrada en MiraCosta College, en Oceanside, California, el 25 de octubre.

La ceremonia de los Premios Internacionales del Libro Latino celebra libros en inglés, español y portugués en las categorías de Niños, Jóvenes, Adultos, No Ficción, Ficción, Poesía y Traducción.

Los Premios Internacionales del Libro Latino han crecido en los últimos 27 años hasta convertirse en los premios culturales y de alfabetización latina más grandes de los EE. UU. La ceremonia de los Premios ILBA es producida por Empowering Latino Futures, una organización sin fines de lucro cofundada en 1997 por Edward James Olmos y Kirk Whisler.

La diversidad y calidad de los finalistas de la 27ª edición anual de los Premios Internacionales del Libro Latino reflejan la creciente demanda de libros escritos por y sobre latinos.

Máximo tiene diecisiete años. Hasta este momento, él ha escrito, ilustrado, traducido y publicado 12 libros en español y 12 libros en inglés. Copias firmadas del libro más reciente de Máximo, KINGSLEY: First Act, están disponibles exclusivamente en Browseabout Books en Rehoboth, DE. Sus otros libros en inglés y español están disponibles en Amazon.com.

Para obtener más información sobre el autor, visita la página del autor en:

<https://authormaximocastellanos.com/es>



Conversando con Máximo

Ya van cinco años que has sido galardonado a nivel nacional por tus obras literarias, ¿Qué sientes?

Me siento muy honrado por este reconocimiento continuo durante estos cinco años. Me llena de alegría saber que mis libros han logrado conectar con los lectores y que los demás valoren mis obras.

Hemos visto que la literatura fluye de tu pluma con una abundancia poco común.

Me gustaría saber, si con el paso de los años ¿te has sentido estancado en el tema de la literatura infantil o sientes que estás aportando novedades a este género?

No me he sentido estancado en un tema. Los temas de mis libros siempre cambian. Mis libros reflejan mi crecimiento como autor y como persona. Cada etapa de mi vida trae temas distintos.

¿Piensas tratar otros temas o vivencias en tus próximas obras? Sé que vienen varias. Un palpite me lo dice y de ser así ¿cuáles?

En mis próximas obras, planeo explorar temas más profundos sobre la naturaleza humana, como las emociones, los miedos y los sueños, los cuales son temas con los que cualquiera pueda identificarse.

Además de la literatura que otras aficiones cultivas, ¿ya has estado enamorado? Que comida o música o entretenimiento te divierte. Cuenta algo de tu vida ya que al fin y al cabo has cruzado Norteamérica un par de veces y alguna anécdota tendrás que contar.

Me gusta mucho la comida mexicana, como los tacos y las quesadillas. Me gusta escuchar música clásica y también canciones modernas en inglés, español e italiano. Últimamente también me he interesado mucho por los libros de psicología, como Stress Less, de Don Colbert, y The Collapse of Parenting, de Leonard Sax. Me encanta descubrir cosas nuevas sobre las personas y entender por qué actuamos de la manera en que actuamos.

Además, estoy participando en actividades comunitarias. Formo parte del Youth Philanthropy Board de la Delaware Community Foundation, donde hacemos recomendaciones para apoyar proyectos locales. También estoy colaborando con un estudiante de la Universidad de Nueva York, Pranay Sanwal, en un documental sobre la experiencia de inmigración de las comunidades hispanas e indias en el condado de Sussex.

Ya que para tí la creación literaria es algo congénito que le recomiendas a jóvenes que tienen talento, pero no están seguros de que deben ser escritores.

A los jóvenes con talento que dudan de dedicarse a escribir, les diría que confíen en su talento. Es importante mantenerte enfocado en lo que quieres lograr, terminar todo lo que empieces y ser consistente y practicar lo más seguido que puedas.

Hasta ahora cual ha sido tu mayor satisfacción o gratificación.

Mi mayor satisfacción fue cuando visité unas escuelas y vi la emoción de los estudiantes al recibir uno de mis libros. Es increíble ver cómo una historia puede despertar la imaginación de los niños.



Young bilingual author wins 2 International Latino Book Awards

Máximo César Castellanos from Georgetown, Delaware, received a Gold Medal and a Bronze Medal at the 2025 International Latino Book Awards Ceremony.

Máximo's book, Dr. Pren y el Guerrero del Otro Mundo, was chosen as a Gold Medal Winner in the category of Charlie Ericksen Best Book Written by a Youth.

Máximo's book, Dr. Pren and the Guardian of the Vortex was awarded a Bronze Medal in the category of Best Fiction Book Translation, Spanish to English. Máximo's book, Dr. Pren y el Guardian del Vórtice, was recognized with an Honorable Mention in the category of Best Young Adult Fiction book.

Máximo attended the International Latino Book Awards Ceremony at MiraCosta College in Oceanside, California, on October 25th. The International Latino Book Awards Ceremony celebrates English, Spanish, and Portuguese books in the categories of Children, Youth, Adult, Nonfiction, Fiction, Poetry, and Translation.

The International Latino Book Awards has grown over the last 27 years to become the largest Latino Literacy and Cultural Awards in the U.S.A. The ILBA Awards Ceremony is produced by Empowering Latino Futures, a nonprofit organization co-founded in 1997 by Edward James Olmos and Kirk Whisler. The diversity and quality of the Finalists for the 27th Annual International Latino Book Awards reflect the increased demand for books written by and about Latinos.

Máximo is seventeen years old. He has now written, illustrated, translated, and published 12 books in Spanish and 12 books in English. Signed copies of Máximo's most recent book, KINGSLEY: First Act, are available exclusively at Browseabout Books in Rehoboth, DE. His other books in English and Spanish are available on Amazon.com. For more information about the author, visit Máximo's author website at: <https://authormaximocastellanos.com/en>



“Excelencia en Academia y Decoro”

De Kinder a Secundaria

OPEN HOUSE

Jueves, 4 de diciembre, 6:00-8:00 p.m.

Campus Escuela Primaria & Intermedia (K-5), 2001 Patriot Way
Escuela Secundaria Junior (6-8), 1089 Elkton Road
Escuela Secundaria Senior (9-12), 200 McIntire Drive
(302) 369-2001

Aplique: del 3 de Noviembre al 14 de Enero

Todos los solicitantes deben pre registrarse en el patrón del distrito de residencia, si no está registrado en una escuela pública de Delaware, y luego puede completar la solicitud estándar de prioridad durante la ventana de aplicación para el año escolar 2026-2027.

Las aplicaciones para inscripción están disponibles en:
www.NewarkCharterSchool.org

Conversation with Máximo

It's been five years since you've been awarded nationally for your literary works, what do you feel?

I am very honored by this continued recognition during these five years. It fills me with joy to know that my books have managed to connect with readers and that others value my works.

We have seen literature flow from your pen with an uncommon abundance.

I would like to know if over the years have you felt stagnant in the subject of children's literature or do you feel that you are bringing novelties to this genre?

I haven't felt stuck on one issue. The themes of my books are always changing. My books reflect my growth as an author and as a person. Each stage of my life brings different themes.

Do you plan to deal with other themes or experiences in your next works? I know that several are coming. A palpitation tells me and if so, which ones?

In my upcoming works, I plan to explore deeper themes about human nature, such as emotions, fears, and dreams, all of which are topics that anyone can relate to.

In addition to the literature that other hobbies cultivate, have you already been in love? What food or music or entertainment amuses you. Tell something about your life since after all you have crossed North America a couple of times and you will have to tell some anecdote.

I really like Mexican food, like tacos and quesadillas. I like to listen to classical music and also modern songs in English, Spanish and Italian. Lately I've also been very interested in psychology books, such as Stress Less, by Don Colbert, and The Collapse of Parenting, by Leonard Sax. I love discovering new things about people and understanding why we act the way we do.

In addition, I am participating in community activities. I serve on the Delaware Community Foundation's Youth Philanthropy Board, where we make recommendations to support local projects. I'm also collaborating with a New York University student, Pranay Sanwal, on a documentary about the immigration experience of Hispanic and Indian communities in Sussex County.

Since for you literary creation is something congenital that you recommend to young people who have talent, but are not sure that they should be writers.

To talented young people who are hesitant to dedicate themselves to writing, I would say to trust their talent. It's important to stay focused on what you want to accomplish, finish everything you start, and be consistent and practice as often as you can.

So far what has been your greatest satisfaction or gratification.

My greatest satisfaction was when I visited some schools and saw the excitement of the students when they received one of my books. It's amazing to see how a story can spark children's imaginations.



Si brindas ayuda, eres un cuidador.

**Tú también puedes recibir ayuda.
Descúbrela aquí.**

Si ayudas a una persona mayor o con una discapacidad, eres un cuidador aunque no lo sepas. Ofrecer transporte, hacer comidas y ayudar con cuestiones cotidianas son formas de brindar cuidados. Requiere esfuerzo, pero no tienes que hacer todo solo. Te ayudaremos a encontrar servicios y apoyos confiables. Porque tus necesidades también importan.



DELAWARE HEALTH
AND SOCIAL SERVICES

Para obtener recursos GRATUITOS, visita DelawareADRC.com o llama al 1-800-223-9074.

ARTS79

La Formación del Niño a través de las Artes

Las técnicas artísticas contribuyen a la formación del niño y propician el desarrollo creativo

Composición con colores contrastantes

Cómo hacerlo

Colocar el soporte en una base plana. Frotar con una vela. Con la esponja cubrir el soporte la goma blanca diluida para fijar la pintura vegetal por toda la hoja y hacer formas en diferentes sentidos. Agregar la témpera y dibujar en forma espontánea.

En los espacios donde habrá menos pintura se observarán las diversas formas obteniéndose figuras craqueladas al ser rechazada la pintura por la cera. La característica de la cera es rechazar los líquidos y así se obtienen diferentes figuras craqueladas.

Nota: ejemplo de colores complementarios:

Amarillo- violeta

Azul-naranja

Rojo –Verde

Cuando se mezclan dos colores complementarios estos se neutralizan entre sí

Materiales

Soporte (cartulina)

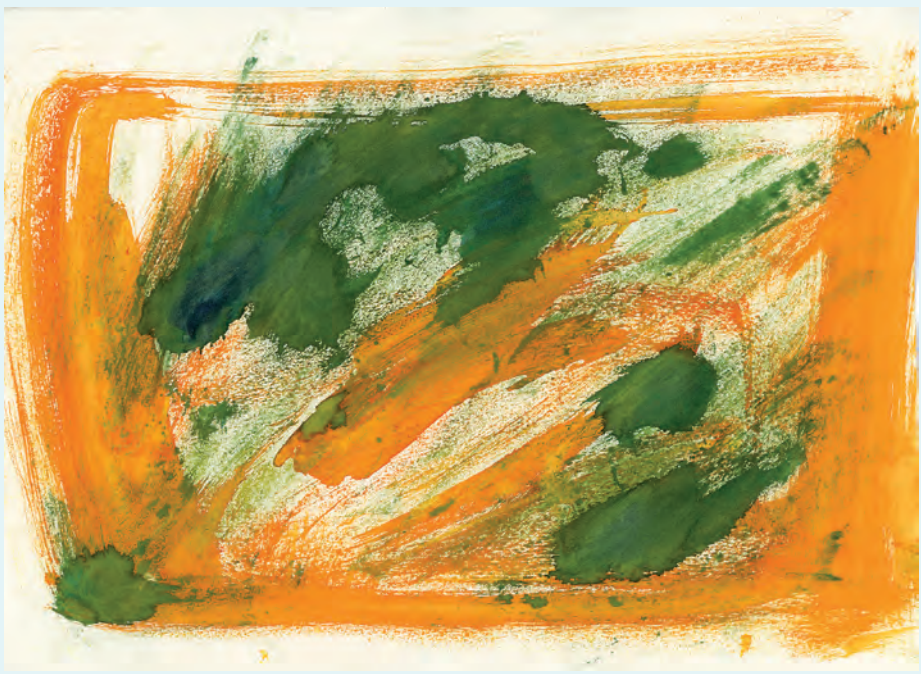
Vela blanca

Pintura vegetal en polvo (Dos colores complementarios)

Pintura témpera

2 Esponjas (una para cada color)

Goma blanca diluida en agua



Educating Children through the Arts

Artistic techniques aid in education of children because they promote creative development

Composition with contrasting colors

Materials

Support (cardstock)

White candle

Powder Vegetable Paint (Two Complementary Colors)

Tempera paint

2 Sponges (one for each color)

White rubber diluted in water

How to do it

Place the stand on a flat base. Rub with a candle. With the sponge, cover the support with the diluted white rubber to fix the vegetable paint all over the leaf and make shapes in different directions. Add tempera and draw spontaneously.

In the spaces where there will be less paint, the various shapes will be observed, obtaining cracked figures when the paint is rejected by the wax. The characteristic of wax is to reject liquids and thus obtain different cracked figures.

Note: example of complementary colors:

Yellow-violet

Blue-orange

Red –Green

When two complementary colors are mixed, they neutralize each other

ARTS79



¿Para qué hacerte un examen de detección de cáncer de cuello uterino?

Para quererte.

La prueba de HPV y el Papanicolaou pueden ayudar a prevenir el cáncer de cuello uterino o detectarlo en sus primeros estadios.* Y una vacuna contra el HPV puede brindarte una protección total. Si no tienes un seguro médico adecuado, podrías reunir los requisitos para acceder a una prueba de Papanicolaou en forma gratuita por medio del programa Screening for Life.

Obtén más información en HealthyDelaware.org/Cervical.



DELAWARE HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Division of Public Health

Bureau of Cancer Prevention and Control



HEALTHY DELAWARE





* Fuente: Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC)

Delaware, 21 de noviembre de 2025 - #20-07

www.eltiempohispano.com

artista invitado

Vidas Capturadas

El Programa de Promotores de Prevención del Centro Latino presenta las imágenes ganadoras de su Concurso de Fotografía 2025

En un año marcado por desafíos sociales y profundos contrastes, el Centro Latino dio cierre a la edición 2025 de su Concurso de Fotografía del Programa de Promotores de Prevención, una iniciativa que convocó a varios artistas locales a interpretar el tema “Vidas Capturadas”. La competencia buscó destacar miradas auténticas de la vida cotidiana, testimonios visuales que revelan historias de lucha, resistencia y esperanza dentro de la comunidad latina e inmigrante de Delaware.

El certamen reunió a más de veinte participantes, cuyas obras exploraron desde vivencias personales hasta realidades invisibilizadas. El resultado fue una colección diversa y poderosa, donde cada fotografía funciona como un recordatorio de las múltiples formas en que la vida se manifiesta, resiste y se reinventa.

Ganadores de la edición 2025

El jurado destacó tres obras por su fuerza narrativa, composición y capacidad para transmitir emociones profundas:

- 1° Lugar – Luz Concepción, “Freedom”
- 2° Lugar – Elizabeth Mendoza, “A Trip to Nowhere”
- 3° Lugar – María Padró, “Rescue of a Life”

Una muestra diversa de voces y realidades

Además de las obras premiadas, el concurso exhibió trabajos que abordaron temas como adicciones, desigualdad, salud mental, espiritualidad, violencia silenciosa y la búsqueda constante de dignidad. Cada imagen representa una historia distinta, una ventana hacia experiencias a menudo ignoradas.

Entre las piezas destacadas se encuentran:

- Helen Price – “The Need for Change”
- Marcelino Domínguez – “Addicted but Used”
- Reynaldo Cruz – “Marks Behind a Story”
- Laura Nieves – “Small Universes”
- Luisa Ortiz – “Speechless”
- Mary Beleno – “Hidden Lives”
- Luisanna Arroyo – “Inter-valo”
- Maria Torres – “She Rises & She Glows”
- Scott Michel – “Finding My Way to Peace”

In a year marked by social challenges and profound contrasts, Centro Latino closed the 2025 edition of its Prevention Promoters Program Photo Contest, an initiative that summoned several local artists to perform the theme “Captured Lives.” The competition sought to highlight authentic looks at everyday life, visual testimonies that reveal stories of struggle, resistance, and hope within Delaware’s Latino and immigrant community.

The contest brought together more than twenty participants, whose works explored everything from personal experiences to invisible realities. The result was a diverse and powerful collection, where each photograph functions as a reminder of the multiple ways in which life manifests, resists, and reinvents itself.

Winners of the 2025 edition

The jury highlighted three works for their narrative strength, composition and ability to convey deep emotions:

- 1st Place – Luz Concepción, “Freedom”
- 2nd Place – Elizabeth Mendoza, “A Trip to Nowhere”
- 3rd Place – María Padró, “Rescue of a Life”

A diverse sample of voices and realities

In addition to the award-winning works, the contest showcased works that addressed issues such as addictions, inequality, mental health, spirituality, silent violence, and the constant search for dignity. Each image represents a different story, a window into experiences that are often ignored.

Among the outstanding pieces are:

- Helen Price – “The Need for Change”
- Marcelino Domínguez – “Addicted but Used”
- Reynaldo Cruz – “Marks Behind a Story”
- Laura Nieves – “Small Universes”
- Luisa Ortiz – “Speechless”
- Mary Beleno – “Hidden Lives”



guest artist



- Nancy Duran – “How Do You See Delaware Now”
- Johanna Reinert – “Overcoming the Storm”
- Milagros Martinez – “Silent Grazing Souls”
- Janet Leyva – “God Made Everything Perfect”
- Geraldo González – “DART bus picked up people and two homeless people sitting at seat”
- Jared Herrera – “The Gaze of Survival”
- Nicoyi Huang – “Unspoken Strength”
- Mariela Pérez – “Resilience in Adversity; Every Life Deserves Hope”
- Alondra Alonso – “Serenity Found in the Light of a Silent Morning”
- Yamilet González – “Fragments of a Crossing”
- Alejandro Guzmán – “Persevere and You Will Succeed”
- Jesús Reyes – “It’s Not a Big Deal, I Can Quit Whenever I Want”

Arte con propósito comunitario

Más que un concurso, “Vidas Capturadas” se consolidó como un ejercicio colectivo de memoria y reflexión. Desde el Programa de Promotores de Prevención, la iniciativa buscó impulsar el diálogo en torno a temas de salud, prevención y bienestar, utilizando la fotografía como herramienta de impacto social.

Las imágenes reunidas demuestran que el arte puede abrir conversaciones difíciles, revelar injusticias y, sobre todo, humanizar realidades que muchas veces pasan desapercibidas.

Vidas Capturadas

The LACC Prevention Program Unveils the Winning Images of its 2025 Photo Contest



- Luisanna Arroyo – “Inter-valo”
- Maria Torres – “She Rises & She Glows”
- Scott Michel – “Finding My Way to Peace”
- Nancy Duran – “How Do You See Delaware Now”
- Johanna Reinert – “Overcoming the Storm”
- Milagros Martinez – “Silent Grazing Souls”
- Janet Leyva – “God Made Everything Perfect”
- Geraldo González – “DART bus picked up people and two homeless people sitting at seat”
- Jared Herrera – “The Gaze of Survival”
- Nicoyi Huang – “Unspoken Strength”
- Mariela Pérez – “Resilience in Adversity; Every Life Deserves Hope”
- Alondra Alonso – “Serenity Found in the Light of a Silent Morning”
- Yamilet González – “Fragments of a Crossing”
- Alejandro Guzmán – “Persevere and You Will Succeed”
- Jesús Reyes – “It’s Not a Big Deal, I Can Quit Whenever I Want”

Art with a Community Purpose

More than a contest, “Captured Lives” was consolidated as a collective exercise in memory and reflection. From the Prevention Promoters Program, the initiative sought to promote dialogue around health, prevention and well-being issues, using photography as a tool for social impact.

The images gathered show that art can open difficult conversations, reveal injustices and, above all, humanize realities that often go unnoticed.



Seguros de AUTO

¿ NO TIENE LICENCIA?
NO HAY PROBLEMA!

Aseguramos Autos, Casas, Inquilinos, Motocicletas, Vida, Seguro de Negocio y mucho más!

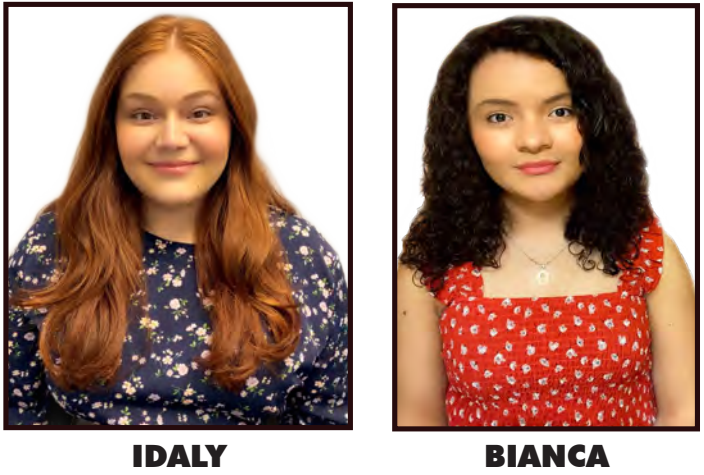
ACEPTAMOS:

- * Sin Licencia
- * Licencia de otro País
- * Licencia Internacional
- * Matrícula Consular
- * Pasaporte

¡Visítanos o llámanos!

Insley Insurance

110 Christiana Medical Center
Newark DE 19702
302-286-0777



¡ Más de 20+ compañías de seguro!
Aprovecha la variedad de compañías para encontrar la cobertura correcta para tí y tu familia!

¡Con licencia de DE, PA, MD, VA, NJ y más!



Miles de comidas de Acción de Gracias

Meal Boxes for Annual Thanksgiving

Mountaire Farms prepara 15.250 cajas de comidas navideñas para el Día de Acción de Gracias anual para miles

Mountaire Farms Prepares 15,250 Holiday Meal Boxes for Annual Thanksgiving for Thousands

Esta tradición de Mountaire Farms comenzó hace casi 30 años como un pequeño proyecto de servicio comunitario y se ha convertido en uno de los eventos de divulgación más esperados en Delmarva.

This Mountaire Farms' tradition began almost 30 years ago as a small community service project and has grown into one of the most anticipated outreach events in Delmarva.

Mountaire Farms se prepara para una de las mayores tradiciones navideñas de la región, mientras los voluntarios preparan la preparación de más de quince mil comidas de Acción de Gracias para familias de todo Delmarva. El evento anual Acción de Gracias para Miles, previsto para el 22 de noviembre, continúa un esfuerzo de larga data para garantizar que cada hogar tenga la oportunidad de disfrutar de una cena festiva completa, incluso cuando los precios de la comida siguen subiendo.



Mountaire Farms is gearing up for one of the region's largest holiday traditions as volunteers prepare to pack more than fifteen thousand Thanksgiving meals for families across Delmarva. The annual Thanksgiving for Thousands event, set for November 22, continues a long-standing effort to ensure that every household has the opportunity to enjoy a full holiday dinner, even as food costs continue to rise.

La distribución a gran escala reúne a voluntarios de grupos comunitarios, iglesias, colegios y organizaciones locales. Juntos, empaquetarán 15.250 cajas llenas de todos los artículos necesarios para una comida tradicional de Acción de Gracias. Cada caja incluye un pollo asador Mountaire y productos básicos de las fiestas como relleno, ñames, maíz, judías verdes, salsa de arándanos y postres. Los organizadores afirman que el recuento final de grupos participantes suele aumentar a medida que se acerca la festividad.

The large-scale distribution brings together volunteers from community groups, churches, schools and local organizations. Together, they will pack 15,250 boxes filled with all the items needed for a traditional Thanksgiving meal. Each box includes a Mountaire roaster chicken and holiday staples such as stuffing, yams, corn, green beans, cranberry sauce and dessert items. Organizers say the final count of participating groups often grows as the holiday approaches.

La tradición de Mountaire comenzó hace casi 30 años como un pequeño proyecto de servicio comunitario y se ha convertido en uno de los eventos de divulgación más esperados en Delmarva. Las familias que atraviesan dificultades económicas, los mayores y las personas atendidas por organizaciones sin ánimo de lucro del barrio se benefician de las cajas navideñas, que proporcionan tanto consuelo como alivio en un momento en que las facturas de la compra pueden sobrecargar los presupuestos familiares. Los líderes locales afirman que el evento pone de manifiesto el fuerte espíritu de servicio de la región, donde los vecinos siguen cuidándose unos a otros.

The Mountaire tradition began almost 30 years ago as a small community service project and has grown into one of the most anticipated outreach events in Delmarva. Families experiencing financial hardship, seniors and individuals served by neighborhood nonprofits benefit from the holiday boxes, which provide both comfort and relief at a time when grocery bills can stretch household budgets. Local leaders say the event showcases the region's strong spirit of service, where neighbors continue to look out for one another.

El proceso de empaquetado se ha convertido en uno de los momentos más destacados de la edición anual para muchos voluntarios. El evento es conocido por su ambiente animado de cadena de montaje, donde los participantes se desplazan rápidamente de estación en estación por cajas de llenado que recorren largas filas tipo cinta transportadora. Los grupos suelen regresar cada año, describiendo el evento como un inicio significativo de su propia temporada navideña y un recordatorio del poder de la comunidad.

The packing process has become an annual highlight for many volunteers. The event is known for its upbeat, assembly-line atmosphere, where participants move quickly from station to station filling boxes that travel down long conveyor-style rows. Groups often return each year, describing the event as a meaningful kickoff to their own holiday season and a reminder of the power of community.

The program also supports dozens of partner organizations that serve families across Delaware, Maryland and the broader Delmarva region. After the packing event, these partners pick up their assigned boxes and distribute them to households that signed up through their local nonprofit or organization.

Obesidad vs. Alimentación



Dr. Carlos G. Cruz H.
tusaludhispana@gmail.com
@tusaludhispana

En el calendario internacional de fechas conmemorativas a temas de la salud aparecen dos muy importantes que son el 11 de octubre destinada al “Día de la Obesidad” y el 16 de octubre como “Día de la Alimentación”.

Ambos asuntos caminan de la mano ya que se relacionan directamente y siendo la “Obesidad” un problema de salud pública dentro de los Estados Unidos, consideramos de suma importancia abordarlo.

Para que el público hispano pueda tener una idea de lo que estamos hablando es necesario que conozcan parte de los resultados de un estudio que a finales del año pasado publicó la reconocida revista científica “Lancet” sobre el tema d+e la obesidad en USA cuyas cifras y pronósticos son alarmantes.

De acuerdo a dicho análisis las proyecciones de obesidad en Estados Unidos para el año 2050 son las siguientes:

La población obesa de adultos de 25 años o más será de 41,4 millones.

La población de niños y adolescentes será de 43,1 millones.

El número total de adultos con obesidad será de 213 millones.

Para el año 2050 uno de cada tres adolescentes tendrá sobrepeso y dos de cada tres tendrán obesidad.

A estos datos se le suma la información emitida por la “Obesity Medicine Association” la cual ha informado que para el 2018 los gastos por obesidad en adultos fueron de 909 millones de dólares y el CDC estableció que el impacto económico de las consecuencias de la obesidad para el 2019 fue de 1.861 millones de dólares.

Ante este panorama es muy importante saber que la obesidad puede generar diabetes, hipertensión, niveles elevados de colesterol y triglicéridos en la sangre, enfermedades cardíacas, accidentes cerebrovasculares, problemas de osteoartritis, apnea del sueño, cálculos biliares, enfermedades hepáticas y problemas de salud mental por rechazo social que son las afecciones responsables de los altos gastos en tratamientos médicos, hospitalizaciones, cirugías y ausentismo laboral.

¿Cómo abordamos el tratamiento y la prevención?

Una cosa importante que debe comprender el paciente que sufre de obesidad es que para poder bajar de peso exitosamente, dicho problema debe ser atendido por un equipo multidisciplinario que contempla un médico especialista en nutrición, un psiquiatra o un psicólogo y asesoría de un entrenador físico.

El médico especialista en nutrición determinará el grado de obesidad y el plan de alimentación; el Psiquiatra o el Psicólogo le ofrecerán apoyo para el manejo de la ansiedad u otros problemas relacionados, ya que es bastante frecuente que en el inicio del proceso de bajar de peso se generen estados de ansiedad en el paciente y para el tema de la realización de actividad física deportiva, es muy importante saber que si usted tiene mucho tiempo llevando una vida sedentaria es necesario que antes de comenzar a realizar ejercicios reciba la debida orientación de un entrenador deportivo, de tal manera que la adaptación de su cuerpo a ese estilo de vida sea realizada de forma correcta y sin consecuencias.

Obesity vs. Feeding

In the international calendar of commemorative dates for health issues, two very important ones appear, which are October 11 for “Obesity Day” and October 16 as “Food Day”.

Both issues go hand in hand since they are directly related and since “Obesity” is a public health problem within the United States, we consider it of utmost importance to address it.

In order for the Hispanic public to have an idea of what we are talking about, it is necessary that they know part of the results of a study that at the end of last year was published by the renowned scientific journal “Lancet” on the subject of obesity in the USA, whose figures and forecasts are alarming.

According to this analysis, the projections of obesity in the United States for the year 2050 are as follows:

The obese population of adults aged 25 and over will be 41.4 million.

The population of children and adolescents will be 43.1 million.

The total number of adults with obesity will be 213 million.

By 2050, one in three adolescents will be overweight and two in three will be obese.

A estos datos se le suma la información emitida por la “Obesity Medicine Association” la cual ha informado que para el 2018 los gastos por obesidad en adultos fueron de 909 millones de dólares y el CDC estableció que el impacto económico de las consecuencias de la obesidad para el 2019 fue de 1.861 millones de dólares.

Given this scenario, it is very important to know that obesity can cause diabetes, hypertension, high levels of cholesterol and triglycerides in the blood, heart disease, strokes, osteoarthritis problems, sleep apnea, gallstones, liver diseases and mental health problems due to social rejection, which are the conditions responsible for the high expenses in medical treatments. hospitalizations, surgeries and absenteeism from work.

How do we approach treatment and prevention?

An important thing for the patient who suffers from obesity to understand is that in order to lose weight successfully, the problem must be addressed by a multidisciplinary team that includes a doctor specializing in nutrition, a psychiatrist or a psychologist and advice from a physical trainer.

The nutrition doctor will determine the degree of obesity and the eating plan; the Psychiatrist or Psychologist will offer you support for the management of anxiety or other related problems, since it is quite common that at the beginning of the weight loss process states of anxiety are generated in the patient and for the issue of performing physical sports activity, it is very important to know that if you have a sedentary life for a long time it is necessary that before starting to exercise Receive the proper guidance from a sports coach, so that the adaptation of your body to that lifestyle is carried out correctly and without consequences.

*Médico autor de la columna “Salud y calidad de vida” que se publica en Texas, Arizona, Connecticut, Pennsylvania, Florida, Delaware, New Jersey, New York y Carolina del Norte. Y dos podcast en la radio” La Tribuna” en NYC y “La Voz Radio 103.5 FM en Connecticut.”



Latin American Community Center
Before and After School Program

The LACC’s Before and After School Program provides a safe and engaging environment for school age children from 5–12 years of age.

ENROLL NOW

Hours of Operation:
Before School: 6:45am–8:00am
After School: Dismissal– 5:30pm
Drop-In Care (School Closure)

Activities & Programs:
Homework assistance
Computer/Technology
Arts & Crafts
Reading Club
Boys & Girls Scouts

Dinner Provided
POC Accepted
Weekly Fee: \$135.00

Scholarship
Opportunities Available.



Ganadores de EDGE 2.0

El gobernador Meyer y el DSB anuncian ganadores de 1,15 millones de dólares en financiación EDGE y 1,0 millón de dólares en financiación SSBCI



Fue una noche de celebración y emoción cuando el gobernador Matt Meyer y la División de Pequeñas Empresas de Delaware (DSB) anunciaron a los ganadores de la Competición de Subvenciones EDGE 2.0. EDGE, la competición principal de pitch y financiación de la División, significa Fomentando el Desarrollo, el Crecimiento y la Expansión.

Siete premios, sumando una asignación mejorada de 1,15 millones de dólares, fueron entregados a pequeñas empresas de Delaware en una ceremonia en el Audion del campus STAR de la Universidad de Delaware el miércoles por la noche. Diecisiete empresas presentaron sus proyectos a un jurado experto a finales de octubre en dos categorías: nueve en Emprendedor y ocho en STEM.

Los ganadores de la categoría Emprendedor son Insight Ag Scouting (Wyoming), Juniper Modern Market (Milton) y NFN Brain Connections (Dover).

Los ganadores en la categoría STEM son Crystron Technologies (Wilmington), KiposTech (Newark), Lectrolyst (Wilmington) y Prismm (Newark).

Tres de los ocho finalistas de STEM también compitieron por 1 millón de dólares en financiación federal, como parte de una ronda especial de bonificación en la competición de este año. Prismm es el receptor de ese premio, que se presenta en forma de inversión directa a través del Delaware Accelerator and Seed Capital Program (DASCP). DASCP es uno de los tres programas que financian a pequeñas empresas bajo la Iniciativa Federal de Crédito para Pequeñas Empresas (SSBCI) administrada por el DSB.

“Los ganadores de EDGE 2.0 están convirtiendo ideas en nóminas y orgullo en todo nuestro estado, contratando habitantes de Delaware, invirtiendo en equipamiento y manteniendo las oportunidades cerca de casa”, dijo el gobernador Matt Meyer. “Delaware es un estado de vecinos, y seguiremos despejando el camino para estos emprendedores con apoyo práctico, servicio rápido y responsabilidad. Desde tiendas y granjas hasta laboratorios y cocinas, su éxito fortalece todas las comunidades.”

EDGE 2.0 es una expansión del programa de la División que se lanzó en 2019. EDGE 2.0 sigue ofreciendo dos itinerarios consolidados: Emprendedor y STEM, que se aplica a empresas con menos de 7 años de funcionamiento y requiere una aportación de financiación 3:1, además de que más del 50% de la empresa esté ubicada en Delaware.

Pero hubo cambios extensos diseñados para llevar el programa y las pequeñas empresas al siguiente nivel. Incluían: más financiación: 1,15 millones de dólares totales disponibles (frente a 750.000 dólares en rondas anteriores) - 400.000 dólares disponibles para emprendedores (aumento del 60%) y 750.000 dólares para STEM (aumento del 50%), un nuevo proceso de envío online. No hay un número fijo de ganadores, ni una cantidad fija otorgada a cada uno, se amplía la elegibilidad a empresas con 15 o menos empleados a tiempo completo, que tengan menos de 700.000 dólares en activos, y finalistas y galardonados reciben servicios adicionales en especie y/o apoyos de premios tras la presentación. Estos apoyos incluirán membresías en organizaciones de networking y vías aceleradas hacia programas de financiación del DSB, entre otros.

“Queríamos mejorar la capacidad de las pequeñas empresas no solo para obtener financiación, sino también para recibir apoyo práctico y herramientas que les ayuden a escalar de manera que proporcionen una base para la longevidad”, dijo el director de la DSB, CJ Bell. “Estas empresas son las mejores de las mejores candidatas y estoy deseando ver hacia dónde llegan a partir de aquí.”

Incluyendo esta ronda, EDGE ha apoyado a 127 pequeñas empresas distribuyendo un total de 9,1 millones de dólares en fondos de subvenciones desde su creación. Esto incluye 83 negocios en el condado de New Castle, 27 en el condado de Kent y 17 en el condado de Sussex.

“Estamos encantados de ayudar a que estas empresas crezcan y crezcan. Estas siete empresas se están uniendo a un grupo de élite de emprendedores”, dijo la secretaria de Estado Charuni Patibanda-Sánchez. “Las pequeñas empresas mejoran la diversidad económica en nuestro estado ayudando a crear nuevas industrias, empleos y mercados. Cuando las pequeñas empresas prosperan, todos prosperamos.”

Delaware, 21 de noviembre de 2025 - #20-07

EDGE se realiza dos veces al año. Las becas se conceden mediante un proceso de selección extremadamente competitivo. Tras una exhaustiva revisión interna, los finalistas son seleccionados para presentar sus propuestas a un panel externo de expertos, que recomiendan si financiarlas y en qué nivel. En agosto, 179 empresas solicitaron financiación. De esos, 136 estaban en la categoría de Emprendedores y 43 en la categoría STEM.

Desde 2019, más de la mitad (53%) de los 127 galardonados han sido pequeñas empresas propiedad de mujeres, minorías o veteranos. Otro 14% han sido propiedad tanto de mujeres como de minorías, y el 16% pertenece a más de una categoría adicional previamente mencionada.

Esta fue la duodécima ronda del programa. ¡Para saber más sobre EDGE, visita de.gov/edge/!



COMO MADRE SIEMPRE ESPERO LO INESPERADO.

PERO NO ESPERABA DISCRIMINACIÓN DE VIVIENDA PORQUE TENGO UNA HIJA.

Un propietario dijo que solo podría vivir en la planta baja, otro dijo que mi hija no podía jugar afuera y un tercero me dijo que el alquiler sería más alto. Luego supe que la discriminación debido a situación familiar es ilegal, así que presenté un reclamo ante HUD.

Obtén más información en hud.gov/fairhousing o llama al **1-800-669-9777**



LA IGUALDAD DE VIVIENDA ES TU DERECHO. ÚSALO.

Un mensaje de servicio público del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos en asociación con la Alianza Nacional de Equidad de Vivienda. La Ley Federal de Equidad de Vivienda prohíbe la discriminación por motivos de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, situación familiar o discapacidad. Para más información, visita www.hud.gov/fairhousing.

información

information

EDGE 2.0 winners

Governor Meyer and DSB Announce Winners of \$1.15 million in EDGE funding and \$1.0 million in SSBCI funding



It was an evening of celebration and excitement as Governor Matt Meyer, and the Delaware Division of Small Business (DSB) announced the winners of the EDGE 2.0 Grant Competition. EDGE, the Division's flagship pitch and funding competition, stands for Encouraging Development, Growth and Expansion.

Seven awards totaling an enhanced allocation of \$1.15M dollars, were presented to Delaware small businesses in a ceremony at the Audion at the University of Delaware's STAR Campus Wednesday evening. Seventeen companies pitched their projects to an expert panel of judges in late October in two categories: Nine in Entrepreneur and eight in STEM.

The winners for the Entrepreneur category are Insight Ag Scouting (Wyoming), Juniper Modern Market (Milton) and NFN Brain Connections (Dover).

The winners in the STEM category are Crystron Technologies (Wilmington), KiposTech (Newark), Lectorlyst (Wilmington), and Prismm (Newark).

Three of the eight STEM finalists also competed for \$1M dollars in federal funding, as part of a special bonus round in this year's competition. Prismm is the recipient of that award which comes in the form of a direct investment through the Delaware Accelerator and Seed Capital Program (DASCP). DASCP is one of three programs providing funding to small businesses under the federal State Small Business Credit Initiative (SSBCI) administered by DSB.

"EDGE 2.0 winners are turning ideas into paychecks and pride across our state, hiring Delawareans, investing in equipment, and keeping opportunity close to home," said Governor Matt Meyer. "Delaware is a state of neighbors, and we will keep clearing the path for these entrepreneurs with practical support, fast service, and accountability. From shops and farms to labs and kitchens, their success strengthens every community."

EDGE 2.0 is an expansion of the Division's program which launched in 2019. EDGE 2.0 still features two established tracks - Entrepreneur and STEM - applies to businesses

in operation for less than 7 years and requires a 3:1 funding match and for more than 50% of the company to be located in Delaware.

But there were extensive changes designed to take the program and small businesses to the next level. They included: more funding: \$1.15M total available dollars (up from \$750K in prior rounds) - \$400K available for Entrepreneur (60% increase) and \$750K for STEM (50% increase), a new online submission process, no set number of winners, no set amount awarded to each one, eligibility expansion to businesses with 15 or fewer full-time employees, having under \$700K in assets, and finalists and awardees receiving additional post-pitch in-kind services and/or award supports. These supports will include memberships to networking organizations and expedited pathways to DSB funding programs and more.

"We wanted to enhance the ability of small businesses to not just get funding, but to receive practical support and tools to help them scale in way that will provide a foundation for longevity," said DSB Director, CJ Bell. "These companies are the best of the best applicants and I'm excited to see where they go from here."

Including this round, EDGE has supported 127 small businesses by distributing a total of \$9.1 million in grant funds since its inception. This includes 83 businesses in New Castle County, 27 in Kent County, and 17 in Sussex County. "We are thrilled to help these businesses expand and grow. These seven businesses are joining an elite group of entrepreneurs," said Secretary of State Charuni Patibanda-Sanchez. "Small businesses enhance economic diversity in our state by helping create new industries, jobs and markets. When small businesses thrive, we all thrive."



EDGE is conducted twice a year. Grants are awarded through an extremely competitive selection process. After thorough internal review, finalists are selected to pitch their proposals to an outside expert panel of judges, who recommend whether to fund them and at what level. In August, 179 businesses applied for funding. Of those, 136 were in the Entrepreneur category and 43 in the STEM category.

Since 2019, more than half (53%) of the 127 awardees have been either woman, minority, or veteran-owned small businesses. Another 14% have been both women and minority owned, and 16% fall into more than one additional categories previously listed.

This was the twelfth round of the program. To learn more about EDGE visit de.gov/edge!

¿QUÉ OFRECE LA BIBLIOTECA?

¡Programas gratuitos para niños y adultos!
Para el horario de programas visite:
lib.de.us
o la biblioteca

Libros bilingües y en español para niños y adultos.
Salas de reuniones y salas de estudio.

Con tu tarjeta de la biblioteca se ofrece:
-Préstamo de libros, audiolibros, DVDs, música en CDs y revistas
-Uso de computadoras y Wi-Fi
-Descarga libros, audiolibros y revistas a cualquier dispositivo electrónico o transmita películas y programas de televisión

Para más información:
<https://www.newcastlede.gov/2423/Libraries>
o llame a su biblioteca local.

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER EARLY CHILDHOOD SERVICES

OPENING JANUARY 2024

**NOW ENROLLING
FOR OUR NEW CHILD
CARE CENTER, LA
FIESTA 3!**

We are excited to invite new students to our La Fiesta 3, where your child can learn, play, and grow in a nurturing environment designed for children ages 6 weeks to 5 years old!

Do you want your child to be a part of a vibrant and inclusive learning community? Join us now! Contact us for more information or to enroll your child in our Early Childhood Services.

Location: 239 Christiana Rd, New Castle, DE 19720

- Highly qualified teachers
- Family support services
- Small groups & individual attention
- Dual language programming
- Tuition discounts based on income
- POC accept

Contact Information:
María Cordova
Phone: #302-442-7705
Email: MCordova@thelatincenter.org

información

Nueva Colaboración Presencial

Hope Wellness Center y Amanecer Counseling & Resource Center anuncian nueva colaboración presencial

Hope Wellness Center (anteriormente Hope Medical Dental Clinic) y Amanecer Counseling & Resource Center se enorgullecen en anunciar una nueva colaboración destinada a ampliar el acceso a servicios de salud mental, recursos comunitarios y apoyo legal en el centro de Delaware.

A través de un programa piloto conjunto que comenzará en noviembre, Amanecer ofrecerá servicios presenciales en las instalaciones de Hope Wellness Center en Dover, brindando asistencia directa con la navegación de recursos, documentación y necesidades legales.

Esta colaboración representa un compromiso compartido de ambas organizaciones para servir a la comunidad con compasión, accesibilidad y atención integral. Al trabajar juntos, Hope Wellness Center y Amanecer buscan reducir las barreras que enfrentan las personas y familias para acceder a servicios esenciales y alcanzar estabilidad.

A través de esta alianza, Amanecer ofrecerá dos áreas principales de servicio en el lugar: Community Resource Navigation: Notary services, assistance with basic needs, help with document translation and completion, and support for food, financial assistance, and other essential resources.

Navegación de Recursos Comunitarios: Servicios de notaría, asistencia con necesidades básicas, ayuda con traducción y llenado de documentos, y apoyo para acceder a alimentos, asistencia financiera y otros recursos esenciales.

Coordinación de Defensa Legal: Asistencia para completar, presentar y traducir documentos legales, servicios de inmigración, referencias a recursos legales y acompañamiento emocional durante procesos judiciales.

“Nos entusiasma unir esfuerzos para atender más necesidades de nuestra comunidad



bajo un mismo techo,” dijo Daniel Condoluci-Smith, Director Ejecutivo de Hope Wellness Center. “Esta colaboración garantiza que las personas que atendemos tengan acceso no solo a atención médica primaria, sino también a los recursos y la defensa necesarios para su bienestar integral.”

“Esta colaboración refleja la misión de Amanecer de caminar junto a las personas y familias con empatía y orientación,” añadió Rob McCreary, Director Ejecutivo de Amanecer. “Al unirnos a Hope Wellness Center en sus

instalaciones, podemos llegar a más personas en un espacio donde ya se sienten seguras y apoyadas.”

Con sede en el condado de New Castle, esta colaboración también marca un hito importante para Amanecer, al expandir sus servicios presenciales al condado de Kent. Con el éxito de este programa piloto, ambas organizaciones planean ampliar sus servicios para incluir atención de salud mental en el año 2026.

Los servicios presenciales estarán liderados por Yamilette Santiago, Coordinadora de Recursos, y Carol Beltrán Del Río, Coordinadora de Servicios Legales de Amanecer. Ambas cuentan con amplia experiencia brindando apoyo bilingüe y culturalmente sensible a la comunidad.

Las citas para noviembre pueden programarse llamando a la oficina principal al 302-576-4136 y mencionando que se necesita una cita en el Condado de Kent. Los servicios estarán disponibles en Hope Wellness Center, 1125 Forrest Ave, Suite 202, Dover, DE.

information

New Onsite Partnership

Hope Wellness Center and Amanecer Counseling & Resource Center Announce New Onsite Partnership

Hope Wellness Center (formerly Hope Medical Dental Clinic) and Amanecer Counseling & Resource Center are proud to announce a new partnership designed to expand mental health care and access to essential community and legal advocacy services in central Delaware.

Through a jointly supported pilot program beginning in November, Amanecer will provide onsite support at the Hope Wellness Center in Dover, offering direct assistance with resource navigation, documentation, and legal needs.

This partnership represents a shared commitment by both organizations to serve the community through compassion, accessibility, and holistic care. By working together, Hope Wellness Center and Amanecer aim to reduce barriers that individuals and families face in accessing critical services and achieving stability.

Through this collaboration, Amanecer will deliver two key service areas onsite:

- Community Resource Navigation: Notary services, assistance with basic needs, help with document translation and completion, and support for food, financial assistance, and other essential resources.
- Legal Advocacy Coordination: Assistance with filling out, filing, and translating legal documents, immigration services, legal resource referrals, and emotional accompaniment during legal proceedings.

“We’re excited to unite our efforts to meet more of our community’s needs under one roof,” said Daniel Condoluci-Smith, Executive Director of Hope Wellness Center. “This partnership ensures that the people we serve have access not only to primary healthcare but also to the critical resources and advocacy that support overall wellness.”

“This collaboration reflects Amanecer’s mission to walk alongside individuals and families with empathy and guidance,” added Rob McCreary, Executive Director of Amanecer. “By joining Hope Wellness Center onsite, we can reach more people where they already feel safe and supported.”

Based in New Castle County, this partnership also represents an important milestone for Amanecer by expanding their in-person services to Kent County. With the success of this pilot program, the organizations plan to expand to offer mental health services later in 2026.

Amanecer’s Resource Coordinator, Yamilette Santiago, and Legal Services Coordinator, Carol Betran Del Rio, will lead the onsite services. Both bring extensive experience providing bilingual, culturally responsive support to the community.

Appointments for November can be scheduled by calling the main office at 302-576-4136 and mentioning that an appointment is needed in Kent County. Services will be available at Hope Wellness Center, 1125 Forrest Ave, Suite 202, in Dover, DE.



estar
para acompañar.

En 2023, hubo 527 muertes por sobredosis en Delaware. Las personas que padecen una adicción a las drogas suelen sentirse aisladas, pero el solo hecho de estar para lo que necesiten puede ser de gran ayuda.

Si tú o un ser querido tienen problemas de consumo, Delaware ofrece recursos gratuitos que incluyen terapia, asesoramiento, respuesta a crisis, información, Narcan® y tiras reactivas de fentanilo, entre otros.

DELAWARE HEALTH AND SOCIAL SERVICES
Division of Substance Abuse and Mental Health

HelpsHereDE.com
1-833-9-HOPEDE

www.eltiempohispano.com

Juan's Auto Repair



1704 3W Street Wilmington, DE 19805

SE BUSCA / WANTED

ASISTENTE DE ENFERMERÍA CERTIFICADA
Modelo 063025-UDCD02-200900
Hogar de veteranos de Delaware: (100 Delaware Veterans Boulevard, Milford, DE, 19963)
Kent Hogar de Veteranos Salario Anual: \$ 34,000
Información: jobs@delaware.gov
CERTIFIED NURSING ASSISTANT 063025-UDCD02-200900
Delaware Veterans Home: (100 Delaware Veterans Boulevard, Milford, DE, 19963)
Kent State/Veterans Home Yearly: \$34,000
Info: jobs@delaware.gov
ASISTENTE DE AULA DE LA PRIMERA INFANCIA
Temporal a tiempo parcial
Ubicación de contratación Stanton Campus-Newark, DE
Número de teléfono de contacto (302) 454-3916
DELTECH s-jobs@dtcc.edu
Lugar de trabajo Stanton Campus-Newark, DE
EARLY CHILDHOOD CLASSROOM ASSISTANT
Temporary Part-Time
Hiring Location Stanton Campus-Newark, DE
Contact Phone (302) 454-3916
DELTECH s-jobs@dtcc.edu
Work Location Stanton Campus-Newark, DE
MECÁNICO DE MANTENIMIENTO DE INSTALACIONES I
REGULAR A TIEMPO PARCIAL (HASTA 29 HORAS POR SEMANA)
UBICACIÓN DE CONTRATACIÓN OWENS CAMPUS-GEORGETOWN, DE
DE TELÉFONO DE CONTACTO 302-259-6160
DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO DE CONTACTO OWENS-JOBS@DTCC.EDU
LUGAR DE TRABAJO OWENS CAMPUS-GEORGETOWN, DE
EL HORARIO DE TRABAJO PARA ESTE PUESTO ES DE LUNES A MIÉRCOLES. 2 P.M. – 10 P.M., JU. 2 P.M. – 7 P.M.
SALARIO \$20.59/HORA

Manny's Solutions

No hablas Inglés... No importa,

YO TE AYUDO

Búsqueda de Ayuda Legal
Compra de Vehículos
Seguros / Transporte
Redacción y Traducción de Documentos

Interpretación Citas Médicas

Llama ahora a Manny, tu solución en Delaware

302-981-8639 Siempre disponible



COMPUTERS- Arreglo y configuración de computadores, impresoras, programación de celulares, redes wifi, clases de computación básicas o avanzadas. Newark, Wilmington y alrededores. Paulo. 949.212.2726

Juan Vargas Propietario

302-377.0846

SE OFRECE / LOOKING FOR

BUSCO TRABAJO de limpieza de oficinas, ayudante de cocina. tambien hago instalaciones de cámaras de seguridad en su casa, negocio, trailla a muy buen precio. Mi telefono 346-309-5096 en el area de Wilmington, Delaware.
BUSCO TRABAJO cocina, construccion, jardineria en el area de Wilmington-Newark, DE. Tengo muchas experiencia y estoy disponible de inmediato. Llame a Felipe al 347-580-9671
SERVICIO PERSONAL DE CABELLO A DOMICILIO. New Castle, Newark, Wilmington, Newport. Sr. Armando 302- 507 6171
MANTENIMIENTO Mantenimiento de casas y apartamentos Joel Castaño 302- 298 2284
BUSCO TRABAJO MEDIO TIEMPO EN LAS TARDES. Mantenimiento, pintura etc. Francisco Rodriguez tel 302-300 9672
Busco trabajo en Landscaping para trabajar en Georgetown Disponible ya, por favor llamar a David Morales al 302-841-2973
BUSCO TRABAJO Disponible de inmediato TRABAJO DE HOUSEKEEPING En Newark, Oscarlina Novas 646-374-7229
ALTERACIONES Hago alteraciones y confecciones de cualquier tipo en la ciudad de West Grove. Lucy Romano teléfono 610-324-1080.
BUSCO TRABAJO EN FÁBRICA, en la mañanas 302- 425 01 93 Leonilda Diaz.
BUSCO TRABAJO DE LIMPIEZA o atención al cliente 302-2563212
BUSCO TRABAJO DE LANDSCAPING en Newark. Tengo mucha experiencia. Julio Peña 302- 357 0477
AEROPUERTO, HOSPITAL O CITA CON EL MEDICO. llama al 302-569-1897
BUSCO TRABAJO LIMPIANDO CASAS en Delaware. Jessica Gonzalez 302- 229 8896
CARPINTERO SE OFRECE Tengo mucha experiencia, tengo todas las herramientas y trabajo a domicilio. Cesar 512-634 7097
ESTAMPADO DE CAMISETAS Uniformes deportivos, serigrafía. Estamos en Newark trabajamos para todo Delaware. Llame a Rubén Lara 302- 588 0327
CORTO ARBOLES Y hago trabajos de mecánica. Miguel Aguila Tel. 803-622 8627
BUSCO TRABAJO Landscaping en New Castle
Agustin Vasquez 302- 983 3592
BUSCO EMPLEO EN RESTAURANT O YARDA En Wilmington. Teléfono 323-973 6478.Cecilio Vergara- Jose Luis Morales
COSTURERO tengo experiencia, manejo cualquier máquina industrial 302- 319 1198 Chavez.
COSMETOLOGA Hago limpiezas faciales, tratamientos de piel, manicures, pedicura. Servicios a domicilio en el norte de Delaware. Irma (302) 743-9920
BUSCO TRABAJO EN RESTAURANTE O LIMPIEZA, vivo en Wilmington. Telefono 302- 494 3283 Jeanette
BUSCO TRABAJO EN JARDINERÍA en Delaware vivo en New Castle 302- 983 3592 Agustin Vasquez
TRABAJO EN CONSTRUCCIÓN Tengo experiencia en drywall, pisos etc. Newark 302- 981 8954 Miguel Dorantes
VENDO POSTRES Gelatinas, flanes, tortas cheseecakes etc. Para toda ocasión vivo en New Castle, entrego en cualquier parte. Ana Garcia 302 442 8826
PINTOR Tengo experiencia en trabajos de pintura de casas, todas las herramientas, para trabajar en Delaware. Rigoberto Sanchez 302- 440-9651
PAYASO TETERETE Diversión garantizada en sus fiestas infantiles Tel. 302- 444 7661
COSTURA- ALTERACIONES Todo en confección Lucy Romero 610- 888 8463 West Grove.
AIRE ACONDICIONADO Hago trabajos

profesionales a domicilio, tenga 14 años de experiencia. 561-420 7363
BUSCO TRABAJO LIMPIEZA O JARDINERÍA Wilmington o New Castle Pedro Rivera 302- 256 3212
BUSCO TRABAJO EN CONSTRUCCIÓN O JARDINERÍA. Javier Vega 302- 553 8564 Kennett
LANDSCAPING Y PATIOS proyectos para patios. Wilmington o Newark 302- 444 1574 Rogelio Dominguez.
CHOFER BUSCO TRABAJO COMO CHOFER PARA BODEGA Tengo licencia clase D. Tel. 302- 384 3253 Antonio Gutierrez
SONIDO PARA FIESTAS Cualquier evento Sonido fish llamar 302 444 7661
CONDUCTOR- MOTORISTA Me ofrezco para trabajar para empresa o particular. Interesados llamar a Miguel Cáceres 302- 258 8286 Georgetown
HAGO TRABAJOS DE PINTURA Techos acústicos y pintura en general en el Condado de New Castle 302-383 2840 Santiago Vera Espinoza.
LIMPIO CASAS Y OFICINAS En Wilmington y Newark 302-530 4164 Manuel Alcázares
BUSCO TRABAJO LIMPIEZA en el centro de Wilmington mañanas 302- 565 8758 Juan Salazar.
BUSCO TRABAJO LIMPIEZA en Georgetown DE cualquier horario. 302- 396 8669 Roberto Ibarra
INSTALO ALFOMBRAS Hago trabajos en Delaware, Maryland y Pensilvania 302- 428 1538 Jose Figueroa.
ELECTRICISTA Soy electricista profesional buscando trabajo, soy bilingüe disponible para trabajar en todo Delaware. Nicolas Romero Jr. 302- 379 6204
REPARACIONES ELECTRICAS A DOMICILIO, área de Wilmington. Llamar a Hector Gonzalez al 302- 494 2457
BUSCO TRABAJO CONSTRUCCIÓN, pollera o techos en Georgetown llamar al 344-2177 Jesús Vasquez.
TRABAJADORES PARA LANDSCAPING URGENTE CON O SIN EXPERIENCIA. Pago Cash. Carlos 302-565-7942
BUSCO TRABAJO EN YARDA O DEMOLICIÓN en New Castle tel 785-375 352 Marcelo García.
TRABAJO DE LIMPIEZA
BUSCO TRABAJO EN LIMPIEZA, vivo en Old Baltimore Pike, mañanas, Maria Aguilar 302- 266 0634 – 302-559923
HAGO TRABAJOS DE LANDSCAPING, roofing, construction, painter, remodelation. Leandro Corona 610- 268 2455
PANADERO SE OFRECE experiencia como panadero, repostero y pastelería. Trabajar en Dover o Georgetown. Constantino Reyes 410-713 2809
LLANTERO Busco trabajo como cauchero en Delaware, Juan Santillana Gonzalez 302-3334473
CUIDAR NIÑOS Se busca persona interesada en cuidar niño de 5 meses, deber tener experiencia y necesita proveer referencias. Para mayor información Luis al 302-750-5163
BUSCO TRABAJO EN LIMPIEZA O MANTENIMIENTO en Delaware. Sra. Leslie Ortiz Tel. 450-330-6147
BUSCO TRABAJO EN LA TARDES en Kennett, yarda o restaurante Tel. 484-908 2314 Clemente Gonzalez
COCCINERO Experiencia en comida hispana en el area de Rehobooth, 302- 259 8796 Daniel Huertas.
BUSCO TRABAJO DE COSTURERO. Tengo experiencia en máquinas industriales, hablo inglés. 302- 563 5847
BUSCO TRABAJO EN SEAFORD EN CONSTRUCCIÓN, tengo experiencia. 302- 629 5293 Silver Trejo.
BUSCO TRABAJO EN PAVIMENTO en Delaware, 302- 602 6871 Adrian Dulces encantados
TORTAS PASTELES GALLETAS DECORADAS, para toda ocasion. Tel. 302 724 0765

FRANCO SIERRA EXPERTO EN LIMPIEZA DE ALFOMBRAS

TRABAJO GARANTIZADO, SOMOS EXPERTOS, LICENCIADOS Y ASEGURADOS PARA UN PRESUPUESTO LLAME AL 302-377 7939

empleos

SI BUSCA TRABAJO Llame al 302-588-9584

Lunes a Viernes de 9 a 5 pm. para publicar un aviso gratis.

GRATIS—CLASES DE INGLES

LA IGLESIA SAN PABLO en la calle Van Buren y la calle 4 en Wilmington ofrece clases de Ingles gratis los martes y jueves alas 7:00PM. Para mas información llame a Miguel Gutierrez at 302-576-4126.
PARROQUIA SAN JOSE 321 East Main Street en Middletown, Los Miércoles de 7:00 a 8:30 PM mas informacion llamar a Antonia al 302- 378 5805
LACC En la calle 4 y Van Buren, Wilmington. para informacion llamar al tel 302- 655 7338
ELS CLASSES New Start: Adult Learning Program's ELS Classes at Rose Hill Community Center. Horario: Martes & jueves de 9:30 a.m. a 12:00 p.m. Dirección: 19 Lambson Ln, New Castle, DE 19720 Tel.: (302) 378-3444. Email: newstartde@gmail.com
¿QUIERE MEJORAR SU INGLES? La iglesia Presbiteriana de la Gracia en Dover ofrece cursos desde principiantes, intermedios y avanzados. Los cursos son los jueves de 6:30-8:45 pm. Inscripción en la Iglesia: 350 McKee Road, Dover, DE. Se facilita cuidado de los niños. Mas información:(302) 734-8150.
THE SUSSEX TECH DIVISION DE ADULTOS Ofrece ingles como segunda lengua. Los lunes de 7:15 - 9:15 p.m. Cualquiera que quiera aprender ingles puede asistir. En la ruta 9 – carretera Laurel-Georgetown. Mas información: (302) 856-9035
CLASES DE INGLES Ingles básico por las mañanas de Enero 23 a Marzo 8 Lunes y Miercoles de 9 a 11:30 am y por las tardes desde el 9 de enero a el 4 de abril, Lunes y miercoles de 7 a 9:00 pm. Tambien ofrecemos clases de ingles avanzado, Cecil College, 107 Railroad Avenue, Elkton, MD 21921 Salom 328 Para mas informacion, 410-392-3366
Lincoln:
LINCOLN UNITED METHODIST CHURCH ESL martes/jueves 9am-1pm 4-7pm information Laurie Holubik 398-8945 x30. Administered by Lake Forest School Early Childhood Center
Georgetown:
GEORGETOWN MIDDLE SCHOOL (intermedia) ESL 301Market St (luz intermitente) Lunes a jueves 6-8pm (cuidan niños) 856-1900
LA ESPERANZA ESL/Ciudadania 216 north Race St. Georgetown, DE 19947
302 854-9262
info@laesperanza.org
SUSSEX TECH ESL 856-9035
Selbyville:
SELBYVILLE MIDDLE SCHOOL ESL 80 Bethany Beach 302 436-1020 llame para días y horas
Bridgeville ESL
Phyllis Wheatley Middle School ESL Bridgeville, De 19933 (302) 337-3469
Harbeson:
COOLSPRING PRESBYTERIAN CHURCH ESL 288843 Log Cabin Hill Rd. Lewes, De 19958. (302)249-5073
Lunes y Miercoles 6:30 -8:00pm
SERVICIOS DE INMIGRACION
Leila Borrero Krouse. La Casita 411 Wicomico Street, Suite A, Salisbury MD 21801
EL PROGRAMA DE AMERICANIZACIÓN
Clases de ingles y Ciudadanía Gratis para adultos principiantes, intermedios, y avanzados se ofrecen a la escuela secundaria de Caesar Rodney (Room 210) en Camden, Delaware-239 Old North Road, 19934.
Clases de noche el martes y el jueves de 6:30 pm a 8:30 pm. información, llame (302) 331- 9298 o email kathleendeckard@gmail.com.
LITERACY VOLUNTEERS SERVING AMERICA LVSA ofrece pequeños grupos para ayudar a aprender y mejorar el idioma ingles. Las clases son gratuitas y se dictan en diversos lugares. LVSA PO Box 2083 Wilmington, DE 19899. Cynthia E. Shermeyer director@litvolunteers.org
CARIDAD CATÓLICA Servicios de Inmigracion. Refugiados/Peticiones familiares y otros trámites de inmigración/Restablecimiento de refugiados New Castle County – 302-655-9624 Kent County – 302-674-1600 Sussex County – 302-856-9578 Eastern Shore – 410-651-9608
CHRISTINA ADULT EDUCATION
Daphne Mathews, Director
Eden Support Services Center
925 Bear Corbitt Road Bear, DE 19702 matthewsd@christina.k12.de.us 302-454-2400

jobs

SUDOKU

cómo se juega

El objetivo es insertar los números en las cajas con solo una condición: cada fila, columna, y caja de 9 x 9 debe contener los números del 1 al 9 únicamente una vez. Qué puede ser mas simple?

Dicen que resolverlo requiere entre 10 y 30 minutos, según seas de hábil con los números y la lógica. Te invitamos a intentarlo y a pasar un rato entretenido que al mismo tiempo desarrolle tu capacidad de razonamiento.

Disfrútalo!

4	1		3				6	5
			2				4	
				5	4	8	1	
	5				2			
6	4						7	2
			6				5	
	8	4	7	1				
	6				3			
5	7				6		8	1

Solución al Anterior

8	9	2	3	6	5	1	7	4
6	4	7	2	1	9	3	5	8
1	3	5	8	7	4	2	9	6
9	7	3	1	5	8	4	6	2
5	2	8	6	4	3	9	1	7
4	6	1	7	9	2	5	8	3
3	5	9	4	8	7	6	2	1
7	1	4	5	2	6	8	3	9
2	8	6	9	3	1	7	4	5



PC TECH PRO

Call Steve: 302-690-6526

Website: <http://pctechpro.org>

A bilingual (English/Spanish) IT professional providing the following services:

Profesional bilingüe de Tecnología (inglés/español) que brinda los siguientes servicios:

- Desktops, laptops, smartphones, tablets, etc., repairs.
- Removal of viruses, malware, and spyware.
- Perform computer and printer diagnostics/troubleshooting.
- Perform operating systems and software installations.
- Installation of wireless systems and access points.
- Installation of security surveillance cameras.
- And much more.
- Reparaciones de computadoras de escritorio, portátiles, teléfonos inteligentes, tabletas, etc...
- Eliminación de virus, malware y spyware.
- Diagnósticos/resolución de problemas de las computadoras e impresoras.
- Instalaciones de software y sistemas operativos.
- Instalación de sistemas inalámbricos y puntos de acceso.
- Instalación de cámaras de vigilancia de seguridad.
- Y Mucho Más.

Llama a Steve: 302-690-6526

calendario



MARISOL TO WARHOL: PRINTMAKING AND CREATIVE COLLABORATION

Marisol to Warhol: Printmaking and Creative Collaboration, brings together more than a dozen portfolios and suites in DelArt’s collection. The featured prints showcase the creative collaboration of artists who experiment across media. The exhibition presents a who’s who of American artists working in the second half of the 20th century, including Marisol, William Majors, Jacob Lawrence, Andy Warhol, Audrey Flack, Robert Blackburn, Ben Sakoguchi, Lorna Simpson, Lowell Nesbitt, and Luis Jiménez. Produced by individuals and print shops, these groups of prints functioned as tools for commemoration, fundraising, and political awareness in a range of techniques, styles and intentions.

Joining the exhibition is a special loan from Art Bridges, Williams T. Williams’ painting Walter’s Advice from 1970. Produced the same year as a newly acquired print portfolio by Williams, Walter’s Advice employs similar forms and colors. The two are displayed together to showcase an artist’s creative exploration across media and the collaborative aspect of printmaking.

Delaware Art Museum, 2301 Kentmere Parkway Wilmington, DE 19806



HOLIDAY HOUSE TOUR OF LEWES

Historic Lewes invites you to the Holiday House Tour of Lewes, an annual tradition showcasing local homes spanning three centuries, decorated with charm and seasonal spirit, in the town of Lewes, Delaware.

On Saturday, December 6, from 9:30 a.m. to 4 p.m., explore a curated selection of ten private homes and two public buildings in historic Lewes, each beautifully adorned for the holidays. This self-guided tour offers a rare glimpse inside some of the area’s most treasured properties, celebrating both the architectural heritage and the magic of the season.

This year’s event will include almost a dozen spectacularly decorated homes ranging from centuries-old to contemporary, new construction. Every property will share its unique story with visitors, combined with a distinctive display of holiday decor. Docents, provided by local non-profits, will be available to share specific details of each room on the tour. Tickets are \$50 each and will provide a one-time admission to all ten homes, as well as the historic DAR House and the first-floor lobby of The Lodge, in Lewes. The house tour doors open at 9:30 a.m. on Saturday, December 6, 2025. The last visitor will be admitted at 3:30 p.m. The Society wants visitors to know that the tour does require transportation to many of the homes.

A detailed guidebook with descriptions of each property will serve as your ticket, and may be picked up before the event, starting on November 18 at LHS’s main campus, located at 110 Shipcarpenter Street in Lewes.

Ticket holders and the general public are invited to the free Holiday Village & Market at the Society’s historic campus starting on First Friday, December 5, from 4 p.m. to 7 p.m., and continuing on Saturday, December 6, from 9 a.m. to 4 p.m. Joined by baby alpaca from Four Acres Farm, the market will host over a dozen additional local farms, and artists selling their hand-made products. Farm products range from honey, oysters, fresh baked goods, olive oils, jellies and jams, lavender, salts, nut brittles and more. Visitors can shop for holiday gifts including jewelry, knitwear, paintings, photography, glassware, textiles, candles, and ceramic creations. The traditional sale of greens will take place on Saturday only, along with food options, carolers, a holiday bazaar and historic interpreters mingling among the crowds.

This event is generously sponsored by Dewson Construction Company, Idea Lab Digital, LLC, Lamb Residential Services, Lee Ann Wilkinson Group, and Oak Construction. Proceeds benefit the preservation and educational efforts of the Lewes Historical Society. To purchase tickets, visit: historiclewes.org. For questions email holidayhousetour@historiclewes.org.

calendar



FESTIVE WINTER EVENTS AT THE BIGGS

As the days grow shorter and the air turns crisp, the Biggs Museum invites you to step into the glow of the season with a series of cozy, creative, and community-centered events. From lantern-making and candlelit gallery strolls to storytelling, music, and hands-on workshops, December at The Biggs is filled with moments that brighten the winter and bring people together.

The Links, Incorporated Winter Celebration & Display

Thursday, December 4, 2025 | 5:30–7:30 PM Free | Walk-in | All Ages

Join The Biggs and the Dover (DE) Chapter of The Links, Incorporated, an organization with a proud legacy of African American leadership, for an uplifting evening honoring heritage, creativity, and community connection. Enjoy heartfelt storytelling, live music, light refreshments, and a special appearance from our beloved Black Santa—a joyful presence offering warm greetings and photo opportunities.

This festive gathering celebrates culture, traditions, and the spirit of togetherness that shines during the winter season.

First Saturday: Family Creative Studio – Winter Illuminations Saturday, December 6, 2025 | 11 AM–2 PM Free | Walk-in | All Ages

Create your own winter glow. Families are invited to design paper-bag lanterns—cut, decorate, and illuminate your creations to cast flickering patterns perfect for brightening long winter nights. Finished lanterns will be displayed at Woodburn Illuminated later in the month. A cozy, hands-on art experience perfect for all ages.

Woodburn Illuminated

Tuesday, December 9, 2025 | 4–8 PM Location: 151 Kings Highway Southwest, Dover, DE Free | Walk-in | All Ages

Step back in time and experience the charm of candlelit illuminations, a tradition dating to the 18th and 19th centuries. In partnership with First State Heritage Park, Delaware Historical and Cultural Affairs, and the Governor’s staff at Woodburn, this one-night-only event lights up the estate with handmade lanterns, warm cocoa, fire pits, s’mores, live music, and winter cheer. A perfect way to enjoy the magic of the season outdoors.

Candlelit Gallery Walk & Choral Performance

Thursday, December 11, 2025 | 5:30–7:30 PM

Free | Members Only | Registration Required

AUBURN VALLEY PRESENTA SU PRIMER PROGRAMA EN ESPAÑOL.

VISITA LA MANSIÓN ESTILO VICTORIANA CONSTRUIDA EN 1897, Y APRENDE SOBRE LA VIDA CULTURAL, INDUSTRIAL QUE DEJO LA FAMILIA MARSHALL. EL RECORRIDO ES 100% EN ESPAÑOL, CON UNA GUÍA BILINGÜE.



COSTO: \$8 ADULTOS \$4 MENORES DE EDAD
UBICACIÓN: 3000 CREEK RD, HOCKESSIN, DE
FECHA: EL PRIMER Y TERCER SÁBADO DE CADA MES.
HORARIO: 1-2PM Y 3-4PM
UN PROGRAMA PARA TODA LA FAMILIA!
REDES SOCIALES
FACEBOOK: AUBURN VALLEY STATE PARK
INSTAGRAM: AVSTATEPARK
DESTATEPARKS.COM

 **DELAWARE STATE PARKS**
YOUR OUTDOOR ADVENTURE STARTS HERE

SERVICIOS A LA COMUNIDAD

NEW CASTLE
CENTRO COMUNITARIO LATINO-AMERICANO
402 N. VAN BUREN STREET, WILMINGTON, DE 19085. TEL. 655-7338
LA OFICINA NIÑOS Y FAMILIA
301 N. HARRISON STREET, WILMINGTON DE 19805. TEL.302-655-6486
AMERICAN CANCER SOCIETY
92 READ’S WAY SUITE 205, NEW CASTLE CORPORATE COMMONS, NEW CASTLE, DE 19720. TEL. 324-4227
CARIDAD CATÓLICA
260 W. 4 TH. STREET, WILMINGTON, DE 19805. 655-9624
CHILD INC.
507 PHILADELPHIA PIKE, DE 19809, TEL.762-8989
WESTSIDE HEALTH
1 8 0 2 W E S T 4 STREET,WILMINGTON, DE, 19805. TEL. 655-5822
27 Marrows Road-Newark, DE 19713. Tel.455-0900
AYUDA LEGAL INMIGRANTES
COMMUNITY SERVICE BUILDING, 100 WETS TEST STREET, SUITE 801, WILMINGTON, DE, 19801, TEL. 575-0660.
WESTEND NEIGHBORHOOD
710 N. LINCOLN, DE, 19805 TEL. 658-4171
HENRIETTA JOHNSON M. 601 NEW CASTLE AVE.WILMINGTON, DE 19801TEL 302.655.6187
DIVISIÓN DE MANTENIMIENTO DE LOS NIÑOS
CHURCHMANS CORPORATE CENTER 84 A CHRISTIANA ROAD, NEW CASTLE, DE 19702
VÍCTIMAS DE VIOLACIÓN SEXUAL
CONDADO DE NEW CASTLE 302-761-9100
Cancer Care Connection
One Innovation Way, Suite 300, Newark, Delaware 19711. 302- 294-8551 or 866-266-7008 (toll-free). <http://www.cancercareconnection.org/>

CONDADO DE KENT
DELMARVA RURAL MINISTRIES
26 WYOMING AVE. DOVER, DE, 19904. TEL. 678-2000
CHILD INC.
2089 DuPONT HIGHWAY, DOVER
DIVISION DE MANTENIMIENTO DE LOS NIÑOS
CARROL’S PLAZA, 114 S. DUPONT HWY. DOVER, DE 19901

CONDADO DE SUSSEX
CENTRO LA ESPERANZA
216 NORTH RACE STREET, GEORGETOWN, DE, 19947 Tel.302-854-9262 Fax 854-9277
DIVISION DE MANTENIMIENTO DE LOS NIÑOS
9 ACADEMY ST. GEORGETOWN, DE 19947
ABRIENDO PUERTAS – AYUDA PARA MUJERES VÍCTIMAS DE VIOLENCIA DOMESTICA.
TEL. 745-9874
CENTRO DE INFORMACIÓN PARA PADRES
109 N. BEDFORD STREET, GEORGETOWN, DE, 19947, TEL. 302-856- 9880
LA CASITA
308 N.RAILROAD AVE. GEORGETOWN 856 9660
CENTRO DE SALUD LA RED
21444 CARMEAN WAY GEORGETOWN, DE 19947 TEL: (302) 245-4994
TELAMON CORP.
STOCKLEY CENTER W-3. GEORGETOWN, DE, 19947. TEL. 934-1642
LÍNEA DE APOYO PARA VÍCTIMAS DE VIOLACIÓN SEXUAL
CONDADO DE SUSSEX Y KENT 1-800-262-9800

CONDADO DE CHESTER PA
LA COMUNIDAD HISPANA
731 W CYPRESS STREET KENNETT SQUARE, PA 19348 TELFONO: 610-444-4545
MISIÓN SANTA MARÍA
29 GAP NEWPORT PIKE, AVONDALE, PA 19311, TELÉFONO 610-268 3365
PROGRAMA MADRINA
OXFORD - (610) 444-4002 KENNETT SQUARE,(610) 444-4002 (610) 917-1360 WEST CHESTER, (610) 696-5122

DELAWARE HELPLINE
1-800-464 4357
María para español

Para problemas técnicos contacte a Ask a Librarian DE



 answers.delawarelibraries.org
 (302) 257-3030 – mensaje de voz
 (302) 613-7477 – mensaje de texto



ASPIRA
DELAWARE

Celebrating
15 Años

2011 - 2026

OPEN HOUSES

You are invited!

For new families interested in ASPIRA Charter Schools!

GRADES K-8 CAMPUS

326 RUTHAR DRIVE, NEWARK 19711

9:00-10:30 AM

- Nov 19th (K-8)

GRADES 9-12 CAMPUS

750 OTTS CHAPEL RD. NEWARK 19713

5:00-7:00 PM

- Dec 3rd (9-12)
- Jan 6th (9-12)

Virtual Learning Grades 1-12

Information sessions @ Bear Library

101 Governors Pl. Bear, DE 19701

✓ Dec 2nd 5:30-6:30pm



302-292-1447 (K-8)

302-355-2300 (9-12)



www.aspiracademy.org



WWW.ELTIEMPOHISPANO.COM

20 Years Writing the History of Hispanics in Delaware

El Tiempo Hispano

has arrived at the Delaware Public Archives



Atención de Urgencia o Sala de Emergencias

¿A donde debe ir?

Cuando usted o sus seres queridos necesitan atención médica, saber a dónde acudir puede marcar la diferencia. ChristianaCare ofrece atención de urgencia y cuidados de emergencia – al igual que servicios pediátricos, 24 horas al día para que su familia reciba el cuidado que necesitan y de manera rápida.

SALA DE EMERGENCIAS For life-threatening situations	ATENCIÓN DE URGENCIA For non-life-threatening needs
✓ Dolor de pecho, síntomas de accidentes cerebrovasculares o dificultad para respirar ✓ Sangrado abundante, heridas profundas, o lesiones mayores ✓ Convulsiones, pérdida de conocimiento o reacciones alérgicas severas.	✓ Síntomas de catarro y gripe, dolor de garganta e infecciones ✓ Quemaduras leves, esguinces o heridas pequeñas ✓ Alergias, dolores de oído y conjuntivitis

ChristianaCare está aquí para ayudarle con lo que las sorpresas de la vida. De las urgencias del día a día a las emergencias de la vida, estamos listos cuando más nos necesite.

 [ChristianaCare.org/FindCare](https://www.ChristianaCare.org/FindCare)



FOR THE LOVE OF  HEALTH



ChristianaCare®